



ЕВРОПЕЙСКИ ПАРЛАМЕНТ

2009 - 2014

Комисия по граждански свободи, правосъдие и вътрешни работи

2011/2069(INI)

20.8.2012

ИЗМЕНЕНИЯ

1 - 200

Проектодоклад
Monika Flašíková Beňová
(PE489.625v01-00)

Състоянието на основните права в Европейския съюз (2010—2011 г.)
(2011/2069(INI))

AM\910997BG.doc

PE492.760v02-00

BG

Единство в многообразието

BG

AM_Com_NonLegReport

Изменение 1
Antigoni Paradouroulou

Предложение за резолюция
Позоваване 4 а (ново)

Предложение за резолюция

Изменение

**-като взе предвид Конвенцията на
ООН за правата на хората с
увреждания,**

Or. en

Изменение 2
Antigoni Paradouroulou

Предложение за резолюция
Позоваване 4 б (ново)

Предложение за резолюция

Изменение

**-като взе предвид Конвенцията на
ООН от 1949 г. за преследване на
търговията с хора и експлоатацията
на чужда проституция,**

Or. en

Изменение 3
Valdemar Tomaševski

Предложение за резолюция
Позоваване 5 а (ново)

Предложение за резолюция

Изменение

**- като взе предвид член 10 от Договора
за функционирането на Европейския
съюз,**

Or. pl

Изменение 4
Valdemar Tomaševski

Предложение за резолюция
Позоваване 5 б (ново)

Предложение за резолюция

Изменение

- като взе предвид Рамковата конвенция на Съвета на Европа за защита на националните малцинства,

Or. pl

Изменение 5
Valdemar Tomaševski

Предложение за резолюция
Позоваване 5 в (ново)

Предложение за резолюция

Изменение

- като взе предвид Европейската харта за регионалните или малцинствените езици,

Or. pl

Изменение 6
Livia Járóka

Предложение за резолюция
Позоваване 6 а (ново)

Предложение за резолюция

Изменение

- като взе предвид съобщението на Комисията относно „Рамка на ЕС за национални стратегии за интегриране на ромите до 2020 г.“ (COM(2011)173) и относно

**Национални стратегии за
интегриране на ромите: първа стъпка
в прилагането на Рамката на ЕС
(COM(2012) 226окончателен),**

Or. en

**Изменение 7
Livia Járóka**

**Предложение за резолюция
Позоваване 6 б (ново)**

Предложение за резолюция

Изменение

**-като взе предвид заключенията на
Европейския съвет от юни 2011 г.,**

Or. en

**Изменение 8
Livia Járóka**

**Предложение за резолюция
Позоваване 6 в (ново)**

Предложение за резолюция

Изменение

**- като взе предвид резолюцията си от
9 март 2011 г. относно стратегията
на ЕС за интеграция на ромите¹,**

¹ P7_TA(2011)0092

Or. en

**Изменение 9
Anna Hedh, Britta Thomsen**

**Предложение за резолюция
Позоваване 8 а (ново)**

Предложение за резолюция

Изменение

- като взе предвид Конвенцията на ООН от 1949 г. за преследване на търговията с хора и експлоатацията на чужда проституция,

Or. en

Изменение 10
Alexander Mirsky

Предложение за резолюция
Позоваване 8 а (ново)

Предложение за резолюция

Изменение

- като взе предвид член 6 от Конвенцията за участието на чужденците в обществения живот на местно равнище,

Or. en

Изменение 11
Anna Hedh, Britta Thomsen

Предложение за резолюция
Позоваване 8 б (ново)

Предложение за резолюция

Изменение

- като взе предвид Конвенцията на ООН за правата на хората с увреждания,

Or. en

Изменение 12
Alexander Mirsky

**Предложение за резолюция
Позоваване 8 б (ново)**

Предложение за резолюция

Изменение

**- като взе предвид член 79, параграф
4 от Договора от Лисабон,**

Or. en

**Изменение 13
Alexander Mirsky**

**Предложение за резолюция
Позоваване 8 в (ново)**

Предложение за резолюция

Изменение

**- като взе предвид резолюцията си
относно цялостния мониторингов
доклад на Европейската комисия за
състоянието на готовност за
членство в ЕС,**

Or. en

**Изменение 14
Alexander Mirsky**

**Предложение за резолюция
Позоваване 8 г (ново)**

Предложение за резолюция

Изменение

**- като взе предвид резолюцията си от
22 април 2009 г.¹ относно
разискванията на Комисията по
петиции през 2008 г.,**

¹ P6_TA(2009)0239

Or. en

Изменение 15
Alexander Mirsky

Предложение за резолюция
Позоваване 8 д (ново)

Предложение за резолюция

Изменение

- като взе предвид препоръките, направени от Комитета на ООН по правата на човека, от Комитета на ООН за премахване на расовата дискриминация, от Парламентарната асамблея на Съвета на Европа, от Конгреса на местните и регионалните власти на Съвета на Европа, от комисаря на Съвета на Европа по правата на човека, от Европейската комисия срещу расизма и нетолерантността и от Парламентарната асамблея на Организацията за сигурност и сътрудничество в Европа (ОССЕ),

Or. en

Изменение 16
Tatjana Ždanoka

Предложение за резолюция
Позоваване 9

Предложение за резолюция

Изменение

– като взе предвид конвенциите на Организацията на обединените нации относно правата на човека, по които **всички** държави членки са страни, както и конвенциите и препоръките на Съвета на Европа и констатациите, насоките и решенията на специализираните наблюдаващи и съдебни органи,

– като взе предвид конвенциите на Организацията на обединените нации относно правата на човека, по които държави членки са страни, както и конвенциите и препоръките на Съвета на Европа и констатациите, насоките и решенията на специализираните наблюдаващи и съдебни органи,

Or. en

Изменение 17
Konrad Szymański, Janusz Wojciechowski

Предложение за резолюция
Позоваване 11

Предложение за резолюция

- като взе предвид съдебната практика на националните конституционни съдилища, която се позовава на Хартата на основните права като основа за тълкуване и на националното право,

Изменение

заличава се

Or. en

Изменение 18
Mitro Repo

Предложение за резолюция
Позоваване 15 а (ново)

Предложение за резолюция

- като взе предвид резултатите от проучване 340 на Евробарометър относно Хартата на основните права на Европейския съюз,

Изменение

Or. fi

Изменение 19
Tatjana Ždanoka

Предложение за резолюция
Позоваване 16 а (ново)

Предложение за резолюция

- като взе предвид проучванията, поискани от Комисията по

Изменение

Изменение 20
Edit Bauer

Предложение за резолюция
Позоваване 16 а (ново)

Предложение за резолюция

Изменение

*- като взе предвид резолюцията
относно защита на малцинствата и
антидискриминационни политики в
обединена Европа от 8 юни 2005 г.¹,*

¹ P6_TA(2005)0228

Изменение 21
Edit Bauer

Предложение за резолюция
Позоваване 16 б (ново)

Предложение за резолюция

Изменение

*- като взе предвид Директива
2000/43/ЕО относно прилагане на
принципа на равно третиране на лица
без разлика на расата или етническия
произход,*

Изменение 22
Ioan Enciu

**Предложение за резолюция
Позоваване 18 а (ново)**

Предложение за резолюция

Изменение

- като взе предвид съобщението на Комисията относно „Рамка на ЕС за национални стратегии за интегриране на ромите до 2020 г.“ (СОМ(2011)173) и относно „Национални стратегии за интегриране на ромите: първа стъпка в прилагането на Рамката на ЕС“ (СОМ(2012) 226окончателен),

Or. ro

**Изменение 23
Valdemar Tomaševski**

**Предложение за резолюция
Съображение А**

Предложение за резолюция

Изменение

А. като има предвид, че съгласно член 2 от Договора за Европейския съюз (ДЕС) Съюзът се основава на общност от неделими и всеобщи ценности като зачитане на човешкото достойнство, свободата, демокрацията, равенството, солидарността, правовата държава, както и на зачитането на правата на човека за всички лица на територията на ЕС, включително тези, които принадлежат към малцинствата,

А. като има предвид, че съгласно член 2 от Договора за Европейския съюз (ДЕС) Съюзът се основава на общност от неделими и всеобщи ценности като зачитане на човешкото достойнство, свободата, демокрацията, равенството, солидарността, правовата държава, както и на зачитането на правата на човека за всички лица на територията на ЕС, включително тези, които принадлежат към малцинствата, **което включва национални, етнически и езикови малцинства,**

Or. pl

**Изменение 24
Kinga Gál**

**Предложение за резолюция
Съображение А**

Предложение за резолюция

А. като има предвид, че съгласно член 2 от Договора за Европейския съюз (ДЕС) Съюзът се основава на общност от неделими и всеобщи ценности като зачитане на човешкото достойнство, свободата, демокрацията, равенството, **солидарността**, правовата държава, както и на зачитането на правата на човека **за всички лица на територията на ЕС**, включително **тези**, които принадлежат към малцинствата,

Изменение

А. като има предвид, че съгласно член 2 от Договора за Европейския съюз (ДЕС) Съюзът се основава на общност от неделими и всеобщи ценности като зачитане на човешкото достойнство, свободата, демокрацията, равенството, правовата държава, както и на зачитането на правата на човека, включително **правата на лицата**, които принадлежат към малцинствата; **тези ценности са общи за държавите членки в общество, чиито характеристики са плурализмът, недискриминацията, толерантността, справедливостта, солидарността и равенството между жените и мъжете.**

Or. en

**Изменение 25
Marie-Christine Vergiat**

**Предложение за резолюция
Съображение А**

Предложение за резолюция

А. като има предвид, че съгласно член 2 от Договора за Европейския съюз (ДЕС) Съюзът се основава на общност от неделими и всеобщи ценности като зачитане на човешкото достойнство, свободата, демокрацията, равенството, солидарността, правовата държава, както и на зачитането на правата на човека за всички лица на територията на ЕС, **включително** тези, които принадлежат към малцинствата,

Изменение

А. като има предвид, че съгласно член 2 от Договора за Европейския съюз (ДЕС) Съюзът се основава на общност от неделими и всеобщи ценности като зачитане на човешкото достойнство, свободата, демокрацията, равенството, солидарността, правовата държава, както и на зачитането на правата на човека за всички лица на територията на ЕС, **по-специално** тези, които принадлежат към малцинствата,

Or. fr

Изменение 26 Mitro Rero

Предложение за резолюция Съображение А

Предложение за резолюция

А. като има предвид, че съгласно член 2 от Договора за Европейския съюз (ДЕС) Съюзът се основава на общност от неделими и всеобщи ценности като зачитане на човешкото достойнство, свободата, демокрацията, равенството, солидарността, правовата държава, както и на зачитането на правата на човека за всички лица на територията на ЕС, включително тези, които принадлежат към малцинствата,

Изменение

А. като има предвид, че съгласно член 2 от Договора за Европейския съюз (ДЕС) Съюзът се основава на общност от неделими и всеобщи ценности като зачитане на човешкото достойнство, свободата, демокрацията, равенството, солидарността, правовата държава, както и на зачитането на правата на човека за всички лица на територията на ЕС, включително тези, които принадлежат към малцинствата, **лицата без гражданство и тези, които пребивават временно или незаконно на територията на Европейския съюз;**

Or. fi

Изменение 27 Mariya Gabriel

Предложение за резолюция Съображение А

Предложение за резолюция

А. като има предвид, че съгласно член 2 от Договора за Европейския съюз (ДЕС) Съюзът се основава на общност от неделими и всеобщи ценности като зачитане на човешкото достойнство, свободата, демокрацията, равенството, солидарността, правовата държава, както и на зачитането на правата на човека за всички лица на територията на ЕС, включително тези, които

Изменение

А. като има предвид, че съгласно член 2 от Договора за Европейския съюз (ДЕС) Съюзът се основава на общност от неделими и всеобщи ценности като зачитане на човешкото достойнство, свободата, демокрацията, равенството **между половете, недискриминация,** солидарността, правовата държава, както и на зачитането на правата на човека **и гражданските свободи** за

принадлежат към малцинствата,

всички лица на територията на ЕС,
включително тези, които принадлежат
към малцинствата,

Or. fr

Изменение 28

Monika Flašíková Beňová, Renate Weber

Предложение за резолюция Съображение А а (ново)

Предложение за резолюция

Изменение

Аа. като има предвид, че зачитането и насърчаването на тези ценности е основен елемент от идентичността на Европейския съюз и условие за присъединяването към ЕС, както и за съхраняването на пълноправно членство;

Or. en

Изменение 29

Kinga Göncz

Предложение за резолюция Съображение А а (ново)

Предложение за резолюция

Изменение

Аа. като има предвид, че зачитането и насърчаването на тези ценности е основен елемент от идентичността на Европейския съюз и условие за присъединяването към ЕС, както и за съхраняването на пълноправно членство;

Or. en

Изменение 30
Marie-Christine Vergiat

Предложение за резолюция
Съображение Б

Предложение за резолюция

Б. като има предвид, че член 6, параграф 3 от ДЕС потвърждава, че основните права, както са гарантирани от ЕКПЧ и както произтичат от общите конституционни **традиции** на държавите членки, са част от правото на Съюза в качеството им на общи принципи,

Изменение

Б. като има предвид, че член 6, параграф 3 от ДЕС потвърждава, че основните права, както са гарантирани от ЕКПЧ и както произтичат от общите конституционни **норми** на държавите членки, са част от правото на Съюза в качеството им на общи принципи,

Or. fr

Изменение 31
Monika Flašíková Veňová

Предложение за резолюция
Съображение В

Предложение за резолюция

С. като има предвид, че с влизането в сила на Договора от Лисабон Хартата стана правнообвързваща за институциите, органите и агенциите на ЕС, както и за държавите членки при прилагането на правото на ЕС,

Изменение

С. като има предвид, че с влизането в сила на Договора от Лисабон Хартата **има същата стойност като учредителните договори и е** правнообвързваща за институциите, органите и агенциите на ЕС, както и за държавите членки при прилагането на правото на ЕС, **както е предвидено в тълкуването на член 51 от Хартата, според което „(...) практиката на Съда установява недвусмислено, че задължението да се зачитат основните права, определени в рамките на Съюза, обвързва държавите членки единствено когато те действат в приложното поле на правото на Съюза...“¹**

¹Решение от 13 юли 1989 г. по Дело 5/88 Wachauf, ССП 1989, стр. 2609, решение от 18 юни 1991 г. по Дело С-260/89 ERT, ССП 1991, стр. I-2925, решение от 18 декември 1997 г., по Дело С-309/96 Annibaldi, ССП 1997, стр. I-7493

Or. en

Изменение 32
Marie-Christine Vergiat

Предложение за резолюция
Съображение В

Предложение за резолюция

В. като има предвид, че с влизането в сила на Договора от Лисабон Хартата стана правнообвързваща за институциите, органите и агенциите на ЕС, както и за държавите членки при прилагането на правото на ЕС,

Изменение

В. като има предвид, че с влизането в сила на Договора от Лисабон Хартата **преобразува ценностите и принципите в материални и изпълними права и като има предвид, че се характеризира със същата стойност като Договора от Лисабон,** тя стана правнообвързваща за институциите, органите и агенциите на ЕС, както и за държавите членки при прилагането на правото на ЕС,

Or. fr

Изменение 33
Monika Flašíková Beňová, Tatjana Ždanoka, Renate Weber

Предложение за резолюция
Съображение В а (ново)

Предложение за резолюция

Изменение

(Ва) като има предвид, че присъединяването на ЕС към ЕКПЧОС, по силата на Договора за ЕС, ще позволи действията на ЕС да

бъдат обект на контрол от страна на ЕСПЧ, като така създаде по-висока отчетност за ЕС и подобри достъпа до правосъдие за физическите лица;

Or. en

Изменение 34
Marie-Christine Vergiat

Предложение за резолюция
Съображение В а (ново)

Предложение за резолюция

Изменение

(Ва) като има предвид, че истинска култура на основните права трябва да бъде развивана, насърчавана и укрепвана в институциите на Съюза, както и в държавите членки, най-вече чрез прилагането и изпълнението на правото на Съюза, както във вътрешните отношения, така и в отношенията с трети държави,

Or. fr

Изменение 35
Kinga Göncz

Предложение за резолюция
Съображение В а (ново)

Предложение за резолюция

Изменение

(Ва) като има предвид, че досегашният фрагментарен подход на ЕС към правата на човека е довел до призови за една последователна политика на ЕС в областта на правата на човека; като има предвид, че понастоящем не съществува механизъм, който да обединява

отделните действащи лица в сферата на основните права в рамките на структурата на ЕС;

Or. en

Изменение 36

Monika Flašíková Beňová, Tatjana Ždanoka, Renate Weber

Предложение за резолюция

Съображение В б (ново)

Предложение за резолюция

Изменение

(Вб) като има предвид, че ефективната защита и насърчаване на правата трябва да представлява обща цел на всички политики на ЕС, включително на външното им измерение и като има предвид, че изпълнението на задължението за закрила, насърчаване и изпълнение не изисква нови компетентности за ЕС, а по-скоро активно ангажиране на институциите с правата на човека;

Or. en

Изменение 37

Marie-Christine Vergiat

Предложение за резолюция

Съображение В б (ново)

Предложение за резолюция

Изменение

(Вб) като има предвид, че прилагането на тези ценности и принципи също трябва да се основава на ефективен контрол по отношение на зачитането на основните права, гарантирани в Хартата, включително при изготвянето на законодателни предложения; като

има предвид, че други съображения не могат да имат предимство пред зачитането и гарантирането на тези основни права, защото това би създадо риск от дискредитиране на ролята и образа на Европейския съюз по отношение на правата на човека, по-специално в отношенията му с трети държави,

Or. fr

Изменение 38
Kinga Göncz

Предложение за резолюция
Съображение В б (ново)

Предложение за резолюция

Изменение

(Вб) като има предвид, че гражданите могат да упражняват правата си в пълна степен, само ако се спазват основните ценности и принципи, като например принципите на правовата държава, независимостта на съдебната власт, свободата на медиите и липсата на дискриминация;

Or. en

Изменение 39
Monika Flašíková Beňová, Tatjana Ždanoka, Renate Weber

Предложение за резолюция
Съображение В в (ново)

Предложение за резолюция

Изменение

(Вв) като има предвид, че досегашният фрагментарен подход на ЕС към правата на човека е довел до призови за една последователна

политика на ЕС в областта на правата на човека; като има предвид, че понастоящем не съществува механизъм, който да обединява отделните действащи лица в сферата на основните права в рамките на структурата на ЕС;

Or. en

Изменение 40
Kinga Göncz

Предложение за резолюция
Съображение В в (ново)

Предложение за резолюция

Изменение

(Вв) като има предвид, че разминаването между основните права и прилагането им подкопава доверието в ЕС, както и в държавите членки и ефективното спазване и насърчаване на правата на човека в рамките на територията на ЕС, както и в световен мащаб;

Or. en

Изменение 41
Monika Flašíková Beňová, Tatjana Ždanoka, Renate Weber

Предложение за резолюция
Съображение В г (ново)

Предложение за резолюция

Изменение

(Вг) като има предвид, че гражданите могат да упражняват правата си в пълна степен, само ако се спазват основните ценности и принципи, като например принципите на правовата държава, независимостта на съдебната власт, свободата на

*медиите и липсата на
дискриминация;*

Or. en

Изменение 42

Monika Flašíková Beňová, Tatjana Ždanoka, Renate Weber

**Предложение за резолюция
Съображение В д (ново)**

Предложение за резолюция

Изменение

*(Вд) като има предвид, че
разминаването между основните
права и прилагането им подкопава
доверието в ЕС, както и в държавите
членки и ефективното спазване и
насърчаване на правата на човека в
рамките на територията на ЕС,
както и в световен мащаб;*

Or. en

Изменение 43

Kinga Gál

**Предложение за резолюция
Съображение Г**

Предложение за резолюция

Изменение

Г. като има предвид, че задълженията на страните кандидатки съгласно критериите от Копенхаген продължават да бъдат приложими за държавите членки след присъединяването им към ЕС по силата на член 2 от ДЕС, и като има предвид, че в този контекст всички държави членки следва да бъдат оценявани непрекъснато, за да се провери дали спазват неотклонно основните ценности на ЕС за зачитане на *основните права, демократичните*

Г. като има предвид, че задълженията на страните кандидатки съгласно критериите от Копенхаген продължават да бъдат приложими за държавите членки след присъединяването им към ЕС по силата на член 2 от ДЕС, и като има предвид, че в този контекст всички държави членки следва да бъдат оценявани непрекъснато, за да се провери дали спазват неотклонно основните ценности на ЕС за *демократия и правова държава, както*

институции и правата държава,

*и зачитане на правата на човека и
закрила на малцинствата;*

Or. en

Изменение 44

Monika Flašíková Beňová, Tatjana Ždanoka, Renate Weber

**Предложение за резолюция
Съображение Г а (ново)**

Предложение за резолюция

Изменение

(Га) като има предвид, че наред с член 2 от Договора за ЕС, член 7 от Договора за ЕС предоставя на институциите на ЕС правомощието да оценяват състоянието на правата на човека в държавите членки, да се ангажират политически със съответните държави с цел предотвратяване и защита от нарушения;

Or. en

Изменение 45

Kinga Göncz

**Предложение за резолюция
Съображение Г а (ново)**

Предложение за резолюция

Изменение

(Га) като има предвид, че наред с член 2 от Договора за ЕС, член 7 от Договора за ЕС предоставя на институциите на ЕС правомощието да оценяват дали е налице нарушение на общите ценности, като зачитане на правата на човека в държавите членки, да се ангажират политически със съответните държави с цел предотвратяване и защита от

нарушения;

Or. en

Изменение 46
Mitro Repo

Предложение за резолюция
Съображение Г а (ново)

Предложение за резолюция

Изменение

(Га) като има предвид, че осъщественото през 2012 г. проучване на Евробарометър относно Хартата на основните права на Европейския съюз констатира, че едва малка част от гражданите на Съюза знаят какво представлява Хартата и кога се прилага и около две трети проявяват интерес да научат повече;

Or. fi

Изменение 47
Marie-Christine Vergiat

Предложение за резолюция
Съображение Г а (ново)

Предложение за резолюция

Изменение

(Га) като има предвид, че според някои НПО, повече от 15 000 мигранти, които са се опитвали да достигнат европейския континент, са загинали в открито море от 1988 г. насам, а повече от 1 500 мигранти са се удавили в морето само през 2011 г.; като има предвид, че 63 от 72 африкански мигранти, които отплаваха с лодка от Либия през март 2011 г., загинаха по пътя; като има предвид, че Парламентарната

асамблея на Съвета на Европа прие на 24 април 2012 г. резолюция, която констатира множество пропуски на различни равнища, както от страна на държавите членки на ЕС, така и на НАТО и предложи редица препоръки, които Съюзът, държавите членки и НАТО са задължени да приложат чрез всякакви средства, които сметнат за целесъобразни, възможно най-скоро,

Or. fr

Изменение 48
Alexander Mirsky

Предложение за резолюция
Съображение Г а (ново)

Предложение за резолюция

Изменение

(Га) като има предвид, че редица държави членки на ЕС, като Белгия, Дания, Естония, Финландия, Унгария, Ирландия, Литва, Люксембург, Нидерландия, Португалия, Словакия, Словения, Испания, Швеция, Обединеното кралство позволяват на лица, които не са граждани на съответната държава, но пребивават в нея определен брой години, да гласуват в местните избори;

Or. en

Изменение 49
Monika Flašíková Veňová, Tatjana Ždanoka, Renate Weber

Предложение за резолюция
Съображение Г б (ново)

Предложение за резолюция

Изменение

(Гб) като има предвид, че за ефективната закрила и насърчаване на основните права е необходимо държавите членки да приемат в дух на солидарност и искрено сътрудничество заедно с другите държави членки контрол от страна на ЕС по отношение на зачитането на ценностите на ЕС в законодателните политики и практики;

Or. en

Изменение 50
Kinga Göncz

Предложение за резолюция
Съображение Г б (ново)

Предложение за резолюция

Изменение

(Гб) като има предвид, че за ефективната закрила и насърчаване на основните права, е необходимо държавите членки да приемат в дух на солидарност и искрено сътрудничество заедно с другите държави членки контрол от страна на ЕС по отношение на зачитането на ценностите на ЕС в законодателните политики и практики,

Or. en

Изменение 51
Marie-Christine Vergiat

Предложение за резолюция
Съображение Г б (ново)

Предложение за резолюция

Изменение

(Гб) като има предвид съвместното изследване от май 2012 г. на Агенцията на Европейския съюз за основните права (FRA), Програмата на ООН за развитие (ПРООН) и Световната банка относно положението на ромите потвърждава, че са обект на дискриминация в цяла Европа и положението им е по-лошо от това на всички нероми в сравними ситуации; като има предвид, че дискриминацията и нарастването на насилието срещу тях в държавите членки на ЕС се корени в латентните антиромски настроения и се подхранва от публичните изявления на някои политици в някои държави членки на Съюза, които стигматизират ромите,

Or. fr

Изменение 52
Edit Bauer

Предложение за резолюция
Съображение Г б (ново)

Предложение за резолюция

Изменение

(Гб) като има предвид, че съществува разлика между закрила на националните малцинства и политика на борба срещу дискриминацията;

Or. en

Изменение 53
Alexander Mirsky

**Предложение за резолюция
Съображение Г б (ново)**

Предложение за резолюция

Изменение

(Гб) като има предвид, че в Република Латвия съществува определена категория лица без гражданство, чиито брой възлиза на около 15 % от цялото население и които живеят там повече от 20 години и са лишени от правото да участват в местни избори, макар да са задължени да плащат данъци;

Or. en

**Изменение 54
Monika Flašíková Veňová, Tatjana Ždanoka, Renate Weber**

**Предложение за резолюция
Съображение Г в (ново)**

Предложение за резолюция

Изменение

(Гв) като има предвид, че настоящата икономическа криза заплашва принципа на солидарност, който е основен елемент от историята и идентичността на ЕС, както и основна връзка, която обединява гражданите на Съюза като членове на една и съща политическа общност¹;

¹ *вж по-специално членовете от Хартата относно социалните права, както и относимите конкретни текстове относно солидарността от Договорите: членове 80 и 122 от ДФЕС.*

Or. en

Изменение 55
Alexander Mirsky

Предложение за резолюция
Съображение Г в (ново)

Предложение за резолюция

Изменение

(Гв) като има предвид, че Комитетът на ООН по правата на човека, Комитетът на ООН за премахване на расовата дискриминация, Парламентарната асамблея на Съвета на Европа, Конгресът на местните и регионалните власти на Съвета на Европа, Комисарят на Съвета на Европа по правата на човека, Европейската комисия за борба с расизма и нетолерантността и Парламентарната асамблея на ОССЕ препоръчаха да се осигури възможност за лицата без гражданство да участват в местните избори;

Or. en

Изменение 56
Alexander Mirsky

Предложение за резолюция
Съображение Г г (ново)

Предложение за резолюция

Изменение

(Гг) В резолюцията относно цялостния мониторингов доклад на Европейската комисия за състоянието на готовност за членство в ЕС от 11 март 2004 г. Европейският парламент предложи латвийските органи да предвидят възможността да се разреши на лицата без латвийско гражданство,

които живеят в Латвия от дълго време, да вземат участие в избори за органи на местното самоуправление;

Or. en

Изменение 57
Alexander Mirsky

Предложение за резолюция
Съображение Г д (ново)

Предложение за резолюция

Изменение

(Гд) като има предвид, че в резолюцията си от 22 април 2008 г. относно дейността на комисията по петиции през 2008 г., Парламентът призова Европейската комисия да наблюдава отблизо и да насърчава уреждането на статута на лицата без латвийско гражданство в Латвия,

Or. en

Изменение 58
Renate Weber, Sophia in 't Veld

Предложение за резолюция
Подзаглавие 1

Предложение за резолюция

Изменение

Общи препоръки

Общи препоръки

-1. призовава Комисията, Съвета и държавите членки изцяло да поемат своята отговорност във връзка с правилното и пълно прилагане на мисията и компетентността на Европейския съюз по отношение на основните права, както въз основа на Хартата на основните права, така и на членовете от Договорите, които уреждат въпросите с основните

права и правата на гражданите, по-специално членове 2,6 ,7 от Договора за ЕС; счита, че това е единственият начин да се гарантира, че ЕС е готов, както се е случвало преди в други области от общ интерес и значимост, както икономически и бюджетни въпроси, да се справи с кризата и напрежението в сферата на демокрацията, правовата държава и основните права, които засягат ЕС и държавите членки; призовава за спешно укрепване на европейските механизми, които да гарантират зачитането на демокрацията, правовата държава и основните права в ЕС;

Or. en

Изменение 59

Monika Flašíková Beňová, Tatjana Ždanoka, Renate Weber

Предложение за резолюция Параграф 1

Предложение за резолюция

1. приветства стъпките, които Комисията предприе, за да гарантира, че законодателните предложения са в съответствие с Хартата, като същевременно отбелязва, че все още има значителни възможности за подобрене, тъй като продължават да се внасят предложения, които не вземат предвид в пълна степен или по подходящ начин въздействието на предложените мерки върху основните права; настоятелно призовава Комисията да предприеме осезаеми стъпки за подобряване на проверката за съответствие на предложенията ѝ с Хартата;

Изменение

1. приветства стъпките, които Комисията предприе, за да гарантира, че законодателните предложения са в съответствие с Хартата, като същевременно отбелязва, че все още има значителни възможности за подобрене, тъй като продължават да се внасят предложения, които не вземат предвид в пълна степен или по подходящ начин въздействието на предложените мерки върху основните права; настоятелно призовава Комисията да предприеме осезаеми стъпки за подобряване на проверката за съответствие на предложенията ѝ с Хартата, **включително като гарантира наличието на адекватни експертни познания в рамките на**

*правната служба на Комисията,
която отговаря за проверката на
съответствието на предложенията с
Хартата,*

Or. en

Изменение 60
Kinga Gál

Предложение за резолюция
Параграф 1

Предложение за резолюция

1. приветства стъпките, които Комисията предприе, за да гарантира, че законодателните предложения са в съответствие с Хартата, като същевременно отбелязва, че все още има *значителни* възможности за подобрене, тъй като продължават да се внасят предложения, които не вземат предвид в пълна степен или по подходящ начин въздействието на предложените мерки върху основните права; *настоятелно* призовава Комисията да предприеме осезаеми стъпки за подобряване на проверката за съответствие на предложенията ѝ с Хартата;

Изменение

1. приветства стъпките, които Комисията предприе, за да гарантира, че законодателните *й* предложения са в съответствие с Хартата, като същевременно отбелязва, че все още има възможности за подобрене, тъй като продължават да се внасят предложения, които не вземат предвид в пълна степен или по подходящ начин въздействието на предложените мерки върху основните права; призовава Комисията да предприеме осезаеми стъпки за подобряване на проверката за съответствие на предложенията ѝ с Хартата;

Or. en

Изменение 61
Marie-Christine Vergiat

Предложение за резолюция
Параграф 2

Предложение за резолюция

2. настоятелно призовава Комисията да гарантира, че въздействието на

Изменение

2. настоятелно призовава Комисията да гарантира, че въздействието на

законодателството на ЕС върху основните права и прилагането му от държавите членки са систематично включени в докладите на Комисията за оценка на прилагането на законодателството на ЕС, както и в годишния ѝ доклад относно контрола върху прилагането на правото на ЕС;

законодателството на ЕС върху основните права и прилагането му от държавите членки са систематично включени в докладите на Комисията за оценка на прилагането на законодателството на ЕС, както и в годишния ѝ доклад относно контрола върху прилагането на правото на ЕС; ***изразява съжаление, че Комисията все още споделя твърде ограничителни възгледи в това отношение и счита, че задължението за зачитане на ценностите и принципите на Хартата се прилагат само, когато държавите членки прилагат правото на ЕС и че хартата „не разширява приложното поле на правото на Съюза извън компетенциите на Съюза, не създава никакви нови компетенции или задачи за Съюза и не променя компетенциите и задачите, определени в Договорите.“***¹

¹ Вж член 51, параграф 2 от Хартата на основните права.

Or. fr

Изменение 62 **Tatjana Ždanoka**

Предложение за резолюция **Параграф 2**

Предложение за резолюция

2. настоятелно призовава Комисията да гарантира, че въздействието на законодателството на ЕС върху основните права и прилагането му от държавите членки са систематично включени в докладите на Комисията за оценка на прилагането на законодателството на ЕС, както и в

Изменение

2. настоятелно призовава Комисията да гарантира, че въздействието на законодателството на ЕС върху основните права и прилагането му от държавите членки са систематично включени в докладите на Комисията за оценка на прилагането на законодателството на ЕС, както и в

годишния ѝ доклад относно контрола върху прилагането на правото на ЕС;

годишния ѝ доклад относно контрола върху прилагането на правото на ЕС;
препоръчва Комисията да преразгледа сега действащите Насоки за оценка на въздействието с цел да популяризиране в по-голяма степен на съображенията, свързани с правата на човека, като разшири стандартите, за да включи инструментите за права на човека на ООН и Съвета на Европа;

Or. en

Изменение 63 Mitro Repo

Предложение за резолюция Параграф 3

Предложение за резолюция

3. призовава Съвета да гарантира ефективното изпълнение на своя ангажимент за проверка за съответствие с Хартата на предложените от него изменения на предложенията на Комисията и на предложенията, внесени по негова собствена инициатива;

Изменение

3. призовава Съвета да гарантира ефективното изпълнение на своя ангажимент за проверка за съответствие с Хартата на предложените от него изменения на предложенията на Комисията и на предложенията, внесени по негова собствена инициатива;
припомня, че с цел да гарантират ефективното прилагане на правата на човека, държавите членки също трябва да гарантират пълното прилагане на разпоредбите на Хартата на основните права, когато прилагат законодателството на Съюза;

Or. fi

Изменение 64 Mitro Repo

**Предложение за резолюция
Параграф 3 а (нов)**

Предложение за резолюция

Изменение

За. оценява положително мерките, предприети от Комисията, Европейския омбудсман и други органи за повишаване информираността на гражданите относно упражняването на правата им съгласно Хартата на основните права; настоятелно призовава Комисията да продължи да предоставя информация на гражданите и да оценява резултатите от тази дейност;

Or. fr

**Изменение 65
Mariya Gabriel**

**Предложение за резолюция
Параграф 4**

Предложение за резолюция

Изменение

4. подчертава, че Европейският парламент следва също така да засили своята самостоятелна оценка на въздействието относно основните права във връзка с разглежданите законодателни предложения и изменения в хода на законодателния процес, **за** да я направи по-систематична;

4. подчертава, **основополагащата роля на Европейския парламент при проверката и контрола върху изготвянето и прилагането на европейското законодателство и по тази причина подчертава факта**, че Европейският парламент следва също така да засили своята самостоятелна оценка на въздействието относно основните права във връзка с разглежданите законодателни предложения и изменения в хода на законодателния процес **и** да я направи по-систематична

Or. fr

Изменение 66
Kinga Gál

Предложение за резолюция
Параграф 4

Предложение за резолюция

4. подчертава, че Европейският парламент следва също така да засили своята **самостоятелна** оценка **на въздействието** относно основните права във връзка с разглежданите законодателни предложения и изменения в хода на законодателния процес, за да я направи по-систематична;

Изменение

4. подчертава, че Европейският парламент следва също така да засили своята оценка относно основните права във връзка с разглежданите законодателни предложения и изменения в хода на законодателния процес, за да я направи по-систематична;

Or. en

Изменение 67
Monika Flašíková Beňová, Tatjana Ždanoka, Renate Weber

Предложение за резолюция
Параграф 4 а (нов)

Предложение за резолюция

4а. призовава Комисията – и Съвета, в случаите, когато той има законодателна инициатива, да използват системно експертни познания на независими външни партньори, по-специално на Агенцията на Европейския съюз за основните права при изготвянето на оценките на въздействието;

Изменение

4а. призовава Комисията – и Съвета, в случаите, когато той има законодателна инициатива, да използват системно експертни познания на независими външни партньори, по-специално на Агенцията на Европейския съюз за основните права при изготвянето на оценките на въздействието;

Or. en

Изменение 68
Renate Weber, Sophia in 't Veld

**Предложение за резолюция
Параграф 4 а (нов)**

Предложение за резолюция

Изменение

*4а. призовава Комисията да изготвя годишен доклад относно положението на основните права в ЕС въз основа, *inter alia*, на членове 2 и 6 от Договора за ЕС и на Хартата на основните права, вместо да се съсредоточава само върху прилагането на Хартата и да приема минималистичен подход; подобен доклад следва да приеме един по-балансиран и самокритичен анализ, за да включи не само положителното развитие, но и анализ относно това как би могъл да усъвършенства подхода си в бъдеще; счита, че подобен доклад би следвало да включва анализ на положението и държавите членки, включително въз основа на притесненията на международни организации, НПО, ЕП и граждани във връзка с нарушения на основните права, правата държава и демокрацията; припомня, че Комисията е задължена да осъществява подобна дейност както като пазител на Договорите и Хартата, така и въз основа на членове 2, 6 и 7 от Договора за ЕС;*

Or. en

**Изменение 69
Kinga Göncz**

**Предложение за резолюция
Параграф 4 а (нов)**

Предложение за резолюция

Изменение

4а. призовава Комисията да гарантира, че годишният ѝ доклад

относно прилагането на Хартата осъществява по-балансиран и самокритичен анализ, който включва не само положителното развитие, но и анализ относно това как би могъл да усъвършенства подхода си в бъдеще;

Or. en

Изменение 70
Marie-Christine Vergiat

Предложение за резолюция
Параграф 4 а (нов)

Предложение за резолюция

Изменение

4а. подчертава, че насърчаването и ефективното прилагане на правата на човека и основните свободи са крайъгълен камък на демокрацията в ЕС и основно условие за консолидиране на Европейското пространство на свобода, сигурност и правосъдие; изтъква също така, че зачитането на основните права и свободи предполага действия на множество равнища (международно, европейско, национално, регионално и местно) и подчертава ролята, която регионалните и местни органи могат да изиграят в тази област във връзка със сдруженията, които се борят за правата на човека;

Or. fr

Изменение 71
Tatjana Ždanoka

Предложение за резолюция
Параграф 4 а (нов)

Предложение за резолюция

Изменение

4а. изразява съжаление от недостатъчното сътрудничество на Комисията и Съвета с международни организации, действащи в областта на основните права, НПО и гражданското общество в предзаконодателните и законодателните процеси и призовава институциите на ЕС да работят в тясно сътрудничество с всички относими заинтересовани лица;

Or. en

Изменение 72

Monika Flašíková Beňová, Tatjana Ždanoka

**Предложение за резолюция
Параграф 4 б (нов)**

Предложение за резолюция

Изменение

4б. призовава Комисията да гарантира, че годишният ѝ доклад относно прилагането на Хартата осъществява по-балансиран и самокритичен анализ, който включва не само положителното развитие, но и анализ относно това как би могъл да усъвършенства подхода си в бъдеще;

Or. en

Изменение 73

Marie-Christine Vergiat

**Предложение за резолюция
Параграф 4 б (нов)**

Предложение за резолюция

Изменение

4б. осъжда тревожните тенденции относно нарушенията на основни права в рамките на Европейския съюз, по-специално сравнително скорошните развития в областите на имиграцията и търсенето на убежище, дискриминация и нетолерантност, по-специално към определени категории и малцинства, сигурността и контртерористичните политики, свободата на печата, свободата на движение в рамките на Съюза и социалните и синдикалните права;

Or. fr

Изменение 74
Kinga Göncz

Предложение за резолюция
Параграф 4 б (нов)

Предложение за резолюция

Изменение

4б. призовава Комисията и Съвета да гарантират, че е осигурено достатъчно равнище на финансиране за програмите, посветени на основните права и борбата с дискриминацията в рамките на предстоящата многогодишна финансова рамка;

Or. en

Изменение 75
Tatjana Ždanoka

Предложение за резолюция
Параграф 4 б (нов)

Предложение за резолюция

Изменение

4б. препоръчва Европейския парламент, Комисията и Съветът съвместно и официално да признаят наличието на позитивни задължения за закрила и насърчаване на правата на човека като част от правото на Съюза;

Or. en

Изменение 76

Monika Flašíková Beňová, Tatjana Ždanoka, Renate Weber

Предложение за резолюция

Параграф 4 в (нов)

Предложение за резолюция

Изменение

4в. призовава Съвета да включи в годишните си доклади относно правата на човека в света анализ на положението в държавите членки, като взема предвид и мерките, вземани в изпълнение на решенията на Европейския съд по правата на човека и съответното адаптиране на вътрешното законодателство и практика;

Or. en

Изменение 77

Marie-Christine Vergiat

Предложение за резолюция

Параграф 4 в (нов)

Предложение за резолюция

Изменение

4в. обръща внимание на Съюза и държавите членки за спешната

необходимост от преодоляване на задълбочаващите се различия между принципите на свободата и основните права и прилагането им, тъй като това положение накърнява доброто име на Съюза и на държавите членки;

Or. fr

Изменение 78
Monika Flašíková Veňová, Renate Weber

Предложение за резолюция
Параграф 4 г (нов)

Предложение за резолюция

Изменение

4г. изразява съжаление от недостатъчното сътрудничество на Комисията и Съвета с НПО и гражданското общество в предзаконодателните и законодателните процеси и призовава институциите на ЕС да работят в тясно сътрудничество с всички относими заинтересовани лица;

Or. en

Изменение 79
Monika Flašíková Veňová, Tatjana Ždanoka, Renate Weber

Предложение за резолюция
Параграф 4 д (нов)

Предложение за резолюция

Изменение

4д. призовава Комисията и Съвета да гарантират, че е осигурено достатъчно равнище на финансиране за програмите, посветени на основните права и борбата с дискриминацията в рамките на

предстоящата многогодишна финансова рамка за НПО, работещи на равнище ЕС, за да представляват ефективно възгледите на групи в обществото, чиито глас иначе не би бил чул на това равнище, като възрастните хора, тези, които живеят в изключителна бедност, етническите и расови малцинства, децата, ЛГБТ хората (лесбийки, гей, би- и транссексуални) или хората с увреждания;

Or. en

Изменение 80
Monika Flašíková Beňová, Renate Weber

Предложение за резолюция
Параграф 4 е (нов)

Предложение за резолюция

Изменение

4е. призовава Комисията да преразгледа достиженията на правото на ЕС в светлината на правата, очертани в Хартата; възможните търкания между икономическите свободи и основните права следва да бъдат разглеждани вече на законодателно равнище и не само от съдебните органи на ЕС;

Or. en

Изменение 81
Monika Flašíková Beňová, Renate Weber

Предложение за резолюция
Параграф 4 ж (нов)

Предложение за резолюция

Изменение

4ж. изразява съжаление относно

нежеланието на Комисията да преразгледа областта на предишния трети стълб (полицейското и съдебното сътрудничество по наказателноправни въпроси) в светлината на Хартата; припомня препоръката си относно Стокхолмската програма, като изказва искане за последователно преразглеждане на настоящото законодателство и припомня на Комисията, че на 1 декември 2014 г., цялото законодателство, прието при съвсем различна конституционна рамка ще започне да се прилага в ЕС и ще окаже нередно въздействие върху правата на гражданите в рамките на юрисдикцията на ЕС;

Or. en

Изменение 82
Kinga Gál

Предложение за резолюция
Параграф 5

Предложение за резолюция

Изменение

5. изразява съжаление поради

заличава се

липсата на прозрачност в диалога между Комисията и държавите членки по отношение на основните права и интересите на европейските граждани; счита, че тази липса на прозрачност по отношение на транспонирането на правото на ЕС би могла да бъде изключително неблагоприятна за другите държави от ЕС, за гражданите на Съюза и за останалите институции, особено когато социалните и икономическите права на гражданите са изложени на риск;

липсата на прозрачност в агенциите

на ЕС, което затруднява оценката на съответствието на техните действия с принципите на прозрачност, добро управление, защита на данните и недискриминация, както и с принципите на необходимост и пропорционалност;

Or. en

Изменение 83
Marie-Christine Vergiat

Предложение за резолюция
Параграф 5 – тире 1

Предложение за резолюция

– липсата на прозрачност в диалога между Комисията и държавите членки по отношение на основните права и интересите на европейските граждани; счита, че тази липса на прозрачност по отношение на транспонирането на правото на ЕС би могла да бъде изключително неблагоприятна за другите държави от ЕС, за гражданите на Съюза и за останалите институции, особено когато социалните **и** икономическите права на гражданите са изложени на риск;

Изменение

– липсата на прозрачност в диалога между Комисията и държавите членки по отношение на основните права и интересите на европейските граждани; счита, че тази липса на прозрачност по отношение на транспонирането на правото на ЕС би могла да бъде изключително неблагоприятна за другите държави от ЕС, за гражданите на Съюза и за останалите институции, особено когато социалните, икономическите **и културните** права на гражданите са изложени на риск;

Or. fr

Изменение 84
Monika Flašíková Beňová, Renate Weber

Предложение за резолюция
Параграф 5 – тире 1

Предложение за резолюция

– липсата на прозрачност **в** диалога

Изменение

– липсата на прозрачност **на** диалога

между Комисията и държавите членки по отношение на основните права и интересите на европейските граждани; счита, че тази липса на прозрачност **по отношение на** транспонирането на правото на ЕС би могла да бъде изключително неблагоприятна за другите държави от ЕС, за гражданите на Съюза и за останалите институции, особено когато социалните и икономическите права на гражданите са изложени на риск;

между Комисията и държавите членки по отношение на основните права и интересите на европейските граждани; счита, че тази липса на прозрачност **относно** транспонирането на правото на ЕС **противоречи на правилата на ЕС относно прозрачността и принципа на правна сигурност, е** изключително неблагоприятна за другите държави от ЕС, за гражданите на Съюза, **както** и за останалите институции, особено когато социалните и икономическите права на гражданите са изложени на риск; **приветства обявените от Комисията инициативи за подобряване на прозрачността относно действията или бездействията на държавите членки в рамките на прилагането на вътрешния пазар и счита, че прогласената относно фискалната политика прозрачност следва дори да бъде подобрена, когато основните права са изложени на риск;**

Or. en

Изменение 85
Monika Flašíková Beňová, Renate Weber

Предложение за резолюция
Параграф 5 – тире 2

Предложение за резолюция

– липсата на прозрачност **в** агенциите на ЕС, което затруднява оценката на съответствието на техните действия с принципите на прозрачност, добро управление, защита на данните и недискриминация, както и с принципите на необходимост и пропорционалност;

Изменение

– липсата на прозрачност **на** агенциите на ЕС, което затруднява оценката на съответствието на техните действия с принципите на прозрачност, добро управление, защита на данните и недискриминация, както и с принципите на необходимост и пропорционалност; **изразява съжаление от продължаващата липса на интерес от страна на Комисията към една законодателна рамка, гарантираща**

открита, независима и ефективна администрация, както изискват член 41 от Хартата и член 298 от ДФЕС;

Or. en

Изменение 86
Anna Záborská

Предложение за резолюция
Параграф 5 – тире 2

Предложение за резолюция

–липсата на прозрачност в агенциите на ЕС, което затруднява оценката на съответствието на техните действия с принципите на прозрачност, добро управление, защита на данните и недискриминация, както и с принципите на необходимост и пропорционалност;

Изменение

– липсата на прозрачност в агенциите на ЕС, *тоест Агенцията на Европейския съюз за основните права*¹, което затруднява оценката на съответствието на техните действия с принципите на прозрачност, *обективност, ефективна безпристрастност*, добро управление, защита на данните и недискриминация, както и с принципите на необходимост и пропорционалност;

¹*A7-0344/2010, P7_TA(2010)0483, § 31.*

Or. en

Изменение 87
Marie-Christine Vergiat

Предложение за резолюция
Параграф 5 – тире 2

Предложение за резолюция

–липсата на прозрачност в агенциите на ЕС, което затруднява оценката на съответствието на техните действия с принципите на прозрачност, добро управление, защита на *данните* и недискриминация, както и с принципите

Изменение

–липсата на прозрачност в агенциите на ЕС, което затруднява оценката на съответствието на техните действия с принципите на прозрачност, добро управление, защита на *личните данни* и недискриминация, както и с

на необходимост и пропорционалност;

принципите на необходимост и пропорционалност;

Or. fr

Изменение 88
Valdemar Tomaševski

Предложение за резолюция
Параграф 5 – тире 2

Предложение за резолюция

–липсата на прозрачност в агенциите на ЕС, което затруднява оценката на съответствието на техните действия с принципите на прозрачност, добро управление, защита на данните и **недискриминация**, както и с принципите на необходимост и пропорционалност;

Изменение

– липсата на прозрачност в агенциите на ЕС, което затруднява оценката на съответствието на техните действия с принципите на прозрачност, добро управление, защита на данните и **борба с дискриминацията –включително дискриминация по признак национални, етнически и езикови малцинства**, както и с принципите на необходимост и пропорционалност;

Or. pl

Изменение 89
Lorenzo Fontana

Предложение за резолюция
Параграф 5 – тире 2

Предложение за резолюция

–липсата на прозрачност в агенциите на ЕС, което затруднява оценката на съответствието на техните действия с принципите на прозрачност, добро управление, защита на данните и недискриминация, както и с принципите на необходимост и пропорционалност;

Изменение

–липсата на прозрачност в агенциите на ЕС, **и по-специално в Агенцията на Европейския съюз за основните права**, което затруднява оценката на съответствието на техните действия с принципите на прозрачност, добро управление, защита на данните и недискриминация, както и с принципите на необходимост и пропорционалност;

Изменение 90
Renate Weber, Sophia in 't Veld

Предложение за резолюция
Параграф 5 – тире 2 а (ново)

Предложение за резолюция

Изменение

- липсата на прозрачност и откритост, както и на съответно зачитане, закрила и насърчаване на основните права и на демократичен и парламентарен контрол, при международните преговори, което доведе до това ЕП да отхвърля международни споразумения, между които и АСТА, в резултат от което институциите на ЕС и държавите членки променят настоящите си практики и зачитат правата на гражданите;

Изменение 91
Monika Flašíková Beňová, Renate Weber

Предложение за резолюция
Параграф 5 а (нов)

Предложение за резолюция

Изменение

5а. предлага да бъдат гарантирани постоянни канали за обмен на информация между съответните органи и в рамките на институциите и агенциите на ЕС и всяка година да бъде организиран междуинституционален дискуссионен форум за оценка на положението относно основните права в ЕС; счита, че подобен форум следва да

бъде подготвителна стъпка към годишното обсъждане в ЕП относно основните права и развитието на европейското пространство на свобода, сигурност и правосъдие; счита, че подобен междуинституционален форум следва да събере представители на Комисията, работната група на Съвета „Основни права, граждански права и свободно движение на хора“, на комисиите на Европейския парламент по граждански свободи, правосъдие и вътрешни работи (LIBE) и по петиции (PETI), комисията по заетост и социални въпроси, комисията по регионално развитие, както и представители на Европейския омбудсман, на Агенцията на Европейския съюз за основните права (FRA), EUROFOUND и Европейския надзорен орган по защита на данните (ЕНОЗД);

Or. en

Изменение 92
Tatjana Ždanoka

Предложение за резолюция
Параграф 5 а (нов)

Предложение за резолюция

Изменение

5а. предлага да бъдат гарантирани постоянни канали за обмен на информация между съответните органи и в рамките на институциите и агенциите на ЕС и всяка година да бъде организиран междуинституционален дискуссионен форум за оценка на положението относно основните права в ЕС; счита, че подобен форум следва да бъде подготвителна стъпка към годишното обсъждане в ЕП относно

основните права и развитието на европейското пространство на свобода, сигурност и правосъдие; счита, че подобен междуинституционален форум следва да събере представители на Комисията, работната група на Съвета „Основни права, граждански права и свободно движение на хора“, на комисиите на Европейския парламент по граждански свободи, правосъдие и вътрешни работи (LIBE) и по петиции (PETI), комисията по заетост и социални въпроси (EMPL), комисията по регионално развитие(REGI), комисията по права на жените и равенство на половете (FEMM), подкомисията по права на човека (DROI), както и представители на Европейския омбудсман, на Агенцията на Европейския съюз за основните права (FRA), EUROFOUND и Европейския надзорен орган по защита на данните (ЕНОЗД);

Or. en

Изменение 93
Kinga Gál

Предложение за резолюция
Параграф 5 а (нов)

Предложение за резолюция

Изменение

5а. предлага повече прозрачност в диалога между Комисията и държавите членки, както и в работата на агенциите на ЕС, когато основните права или интересите на европейските граждани са изложени на риск;

Or. en

Изменение 94
Renate Weber, Sophia in 't Veld

Предложение за резолюция
Параграф 5 а (нов)

Предложение за резолюция

Изменение

5а. призовава за създаването на „Европейски цикъл на политика в областта на основните права“, който да уточнява в подробности многогодишно и на годишна основа целите, които следва да бъдат постигнати и проблемите, които да бъдат решени; подобен цикъл следва да предвижда обща рамка за институциите и FRA, както и за държавите членки, така че да работят съвместно, за да се избегне препокриване, да се опират взаимно на докладите си, да предприемат общи действия и да организират съвместни събития с участието на НПО, граждани, национални парламенти и т.н.;

Or. en

Изменение 95
Kinga Göncz

Предложение за резолюция
Параграф 5 а (нов)

Предложение за резолюция

Изменение

5а. настоятелно призовава националните парламенти да укрепят ролята си в контрола относно правата на човека при дейностите на ЕС и пралагането на национално равнище на правото на ЕС и ги приканва да организират

периодични заседания, насочени към разработването на стратегии за прилагането на Хартата и съдебната практика на съдилищата на ЕС;

Or. en

Изменение 96

Monika Flašíková Beňová, Tatjana Ždanoka, Renate Weber

Предложение за резолюция

Параграф 5 б (нов)

Предложение за резолюция

Изменение

5б. настоятелно призовава националните парламенти да укрепят ролята си в контрола относно правата на човека при дейностите на ЕС и прилагането на национално равнище на правото на ЕС и ги приканва да организират периодични заседания, насочени към разработването на стратегии за прилагането на Хартата и съдебната практика на съдилищата на ЕС;

Or. en

Изменение 97

Kinga Gál

Предложение за резолюция

Параграф 6

Предложение за резолюция

Изменение

6. осъжда неприемливите забавяния и пречки за присъединяването на ЕС към ЕКПЧ, които се дължат най-вече на конкретни държави членки, и настоятелно призовава Комисията да приключи процедурата;

заличава се

Изменение 98
Renate Weber, Sophia in 't Veld

Предложение за резолюция
Параграф 6

Предложение за резолюция

6. осъжда неприемливите забавяния и пречки за присъединяването на ЕС към ЕКПЧ, които се дължат най-вече на **конкретни държави членки**, и настоятелно призовава Комисията да приключи процедурата;

Изменение

6. осъжда неприемливите забавяния и пречки за присъединяването на ЕС към ЕКПЧ, които се дължат най-вече на **възраженията на Обединеното кралство**, и настоятелно призовава Комисията да **припомни на съответната държава членка задължението за лоялно сътрудничество в международните преговори** и да приключи процедурата; **съответно призовава Съвета да действа съгласно разпоредбата на член 265 ДФЕС, така че процедурите за присъединяването на ЕС към ЕКПЧОС да бъдат приключени поне в края на настоящия мандат;**

Изменение 99
Monika Flašíková Veňová

Предложение за резолюция
Параграф 6

Предложение за резолюция

6. осъжда неприемливите забавяния и пречки за присъединяването на ЕС към ЕКПЧ, които се дължат най-вече на конкретни държави членки, и настоятелно призовава Комисията да приключи процедурата;

Изменение

6. осъжда неприемливите забавяния и пречки за присъединяването на ЕС към ЕКПЧ, които се дължат най-вече на конкретни държави членки, и настоятелно призовава Комисията да **припомни на съответните държави членки задължението за лоялно**

сътрудничество в международните преговори и да приключи процедурата поне в края на настоящия мандат;

Or. en

Изменение 100
Marie-Christine Vergiat

Предложение за резолюция
Параграф 6

Предложение за резолюция

6. осъжда неприемливите забавяния и пречки за присъединяването на ЕС към **ЕКПЧ**, които се дължат най-вече на конкретни държави членки, и настоятелно призовава Комисията да приключи процедурата;

Изменение

6. осъжда неприемливите забавяния и пречки за присъединяването на ЕС към **Европейския съд по правата на човека**, които се дължат най-вече на конкретни държави членки, и настоятелно призовава Комисията да приключи процедурата **възможно най-скоро и държавите членки да започнат процедури по ратификация на присъединяването възможно най-скоро**;

Or. fr

Изменение 101
Philip Claeys

Предложение за резолюция
Параграф 6

Предложение за резолюция

6. **осъжда** неприемливите забавяния и пречки за присъединяването на ЕС към ЕКПЧ, които се дължат най-вече на конкретни държави членки, и настоятелно призовава Комисията да приключи процедурата;

Изменение

6. **отбелязва** неприемливите забавяния и пречки за присъединяването на ЕС към ЕКПЧ, които се дължат най-вече **правните опасения на Съда в Люксембург и** на конкретни държави членки, и настоятелно призовава Комисията **осигури адекватни гаранции и едва тогава** да приключи

Изменение 102
Edit Bauer

Предложение за резолюция
Параграф 6

Предложение за резолюция

6. осъжда **неприемливите забавяния и пречки** за присъединяването на ЕС към ЕКПЧ, които се дължат най-вече на конкретни държави членки, и настоятелно призовава Комисията да приключи процедурата;

Изменение

6. осъжда **забавянията и пречките** за присъединяването на ЕС към ЕКПЧ, които се дължат най-вече на конкретни държави членки, и настоятелно призовава Комисията да приключи процедурата;

Изменение 103
Monika Flašíková Veňová

Предложение за резолюция
Параграф 6 а (нов)

Предложение за резолюция

6а. счита, че дори преди приключване на преговорите за присъединяването на ЕС към ЕКПЧ, ЕС и държавите членки следва да обмислят транспониране от държавите членки на съдебната практика на Съда в Страсбург по въпроси от общ интерес;

Изменение

6а. счита, че дори преди приключване на преговорите за присъединяването на ЕС към ЕКПЧ, ЕС и държавите членки следва да обмислят транспониране от държавите членки на съдебната практика на Съда в Страсбург по въпроси от общ интерес;

Изменение 104
Kinga Gál

**Предложение за резолюция
Параграф 6 а (нов)**

Предложение за резолюция

Изменение

ба. предлага, въпреки възникналите пречки, Комисията да приключи процедурата по присъединяването на ЕС към ЕКПЧ възможно най-скоро, тъй като то ще предостави допълнителен механизъм за защита на правата на човека на гражданите на Съюза;

Or. en

**Изменение 105
Renate Weber, Sophia in 't Veld**

**Предложение за резолюция
Параграф 6 а (нов)**

Предложение за резолюция

Изменение

ба. счита, че Комисията и Съвета следва да създадат механизъм, който да гарантира, че ЕС и държавите членки зачитат, прилагат и транспонират съдебната практика на Европейския съд по правата на човека, тъй като това е въпрос от общ интерес и задължение, което се отнася до спазването на основните права в ЕС;

Or. en

**Изменение 106
Marie-Christine Vergiat**

**Предложение за резолюция
Параграф 6 а (нов)**

Предложение за резолюция

Изменение

ба. изразява дълбоката си загриженост, че някои държави членки нападат и поставят под въпрос институции и инструменти за закрила правата на човека или техни представители, а други реагират вяло; припомня на всички държави членки да спазват задълженията си да зачитат основните свободи и права;

Or. fr

Изменение 107
Kinga Göncz

Предложение за резолюция
Параграф 6 а (нов)

Предложение за резолюция

Изменение

ба. отбелязва, че участието в международни договори за защита и насърчаване на правата на човека може само да укрепи закрилата на основните права в ЕС и приветства факта, че ЕС се е присъединил към Конвенцията на ООН за правата на хората с увреждания и ще се присъедини към ЕКПЧ; призовава Съвета и Комисията да предприемат стъпки към присъединяването към други международни договори в областта на правата на човека, като Конвенцията на ООН за правата на детето;

Or. en

Изменение 108
Tatjana Ždanoka

**Предложение за резолюция
Параграф 6 а (нов)**

Предложение за резолюция

Изменение

ба. отбелязва, че участието в международни договори за защита и насърчаване на правата на човека може само да укрепи закрилата на основните права в ЕС и приветства факта, че ЕС се е присъединил към Конвенцията на ООН за правата на хората с увреждания и ще се присъедини към ЕКПЧ; призовава Съвета и Комисията да предприемат стъпки към присъединяването към други международни договори в областта на правата на човека;

Or. en

**Изменение 109
Monika Flašíková Beňová, Renate Weber**

**Предложение за резолюция
Параграф 6 б (нов)**

Предложение за резолюция

Изменение

бб. отбелязва, че участието в международни договори за защита и насърчаване на правата на човека може само да укрепи закрилата на основните права в ЕС и приветства факта, че ЕС се е присъединил към Конвенцията на ООН за правата на хората с увреждания и ще се присъедини към ЕКПЧ; призовава Съвета и Комисията да предприемат стъпки към присъединяването към други международни договори в областта на правата на човека, като Конвенцията на ООН за правата на детето;

Изменение 110
Mario Borghezio

Предложение за резолюция
Параграф 7

Предложение за резолюция

Изменение

7. припомня ангажимента на Комисията да разглежда с предимство онези процедури за нарушения, които повдигат принципни въпроси или които имат особено големи отрицателни последици за гражданите;

заличава се

Or. it

Изменение 111
Mario Borghezio

Предложение за резолюция
Параграф 8

Предложение за резолюция

Изменение

8. изразява съжаление поради слабата реакция от страна на Комисията по отношение на конкретни нарушения на основните права в държавите членки и я призовава да гарантира, че процедурите за нарушение осигуряват ефективна защита на правата на човека, а не се стремят да постигнат договорени решения с държавите членки;

заличава се

Or. it

Изменение 112
Kinga Gál

Предложение за резолюция
Параграф 8

Предложение за резолюция

8. изразява съжаление поради слабата реакция от страна на Комисията по отношение на конкретни нарушения на основните права в държавите членки и я призовава да гарантира, че процедурите за нарушение осигуряват ефективна защита на правата на човека, а не се стремят да постигнат договорени решения с държавите членки;

Изменение

заличава се

Or. en

Изменение 113
Philip Claeys

Предложение за резолюция
Параграф 8

Предложение за резолюция

8. изразява съжаление поради слабата реакция от страна на Комисията по отношение на конкретни нарушения на основните права в държавите членки и я призовава да гарантира, че процедурите за нарушение осигуряват ефективна защита на правата на човека, а не се стремят да постигнат договорени решения с държавите членки;

Изменение

8. изразява съжаление поради слабата реакция от страна на Комисията по отношение на конкретни нарушения на основните права в държавите членки и я призовава да гарантира, че процедурите за нарушение осигуряват ефективна защита на правата на човека, а не се стремят да постигнат договорени решения с държавите членки; **подчертава в същото време, че не всеки изострен политически конфликт в рамките на държава членка може да бъде отнесен до европейско равнище на основание твърдения за нарушения на правата на човека; призовава Комисията да запази възможно най-голяма**

неутралност и обективност не само при изискването на информация и скоростта на предаването ѝ, но и по отношение на съдържанието на предадената информация;

Or. nl

Изменение 114
Monika Flašíková Beňová, Renate Weber

Предложение за резолюция
Параграф 8

Предложение за резолюция

8. изразява съжаление поради слабата реакция от страна на Комисията по отношение на конкретни нарушения на основните права в държавите членки и я призовава да гарантира, че процедурите за нарушение осигуряват ефективна защита на правата на човека, а не се стремят да постигнат договорени решения с държавите членки;

Изменение

8. изразява съжаление поради слабата реакция от страна на Комисията по отношение на конкретни нарушения на основните права в държавите членки и я призовава да гарантира, че процедурите за нарушение осигуряват ефективна защита на правата на човека, а не се стремят да постигнат договорени решения с държавите членки, **като последващи изменения на националното законодателство, без да се взема предвид фактическото продължаване на нарушенията на правата на човека;**

Or. en

Изменение 115
Kinga Göncz

Предложение за резолюция
Параграф 8

Предложение за резолюция

8. изразява съжаление поради слабата реакция от страна на Комисията по отношение на конкретни нарушения на

Изменение

8. изразява съжаление поради слабата реакция от страна на Комисията по отношение на конкретни нарушения на

основните права в държавите членки и я призовава да гарантира, че процедурите за нарушение осигуряват ефективна защита на правата на човека, а не се стремят да постигнат договорени решения с държавите членки;

основните права **и отслабване на системата на демократичен контрол и правовата държава** в държавите членки и я призовава да гарантира, че процедурите за нарушение осигуряват ефективна защита на правата на човека, а не се стремят да постигнат договорени решения с държавите членки;

Or. en

Изменение 116

Monika Flašíková Beňová, Tatjana Ždanoka, Renate Weber

**Предложение за резолюция
Параграф 8 а (нов)**

Предложение за резолюция

Изменение

да. счита, че за да се запази доверието в условията за присъединяване, настоящите държави членки също следва да бъдат оценявани по отношение на продължаващото спазване от тяхна страна на основните ценности на ЕС и изпълняването на ангажиментите, свързани с функционирането на демократични институции и правова държава;

Or. en

Изменение 117

Kinga Göncz

**Предложение за резолюция
Параграф 8 а (нов)**

Предложение за резолюция

Изменение

да. счита, че за да се запази доверието в условията за присъединяване, настоящите държави членки също

следва да бъдат оценявани по отношение на продължаващото спазване от тяхна страна на основните ценности на ЕС и изпълняването на ангажиментите, свързани с функционирането на демократични институции и правова държава;

Or. en

Изменение 118
Kinga Gál

Предложение за резолюция
Параграф 8 а (нов)

Предложение за резолюция

Изменение

8а. призовава Комисията да гарантира, че процедурите за нарушение обезпечават ефективна защита на основните права, така че да дава ход на обективни разследвания и да започва процедури за нарушения, ако са добре обосновани, като така избягва двойни стандарти, когато държава членка нарушава правата, въплътени в Хартата, когато прилага законодателството на ЕС;

Or. en

Изменение 119
Mario Borghezio

Предложение за резолюция
Параграф 9

Предложение за резолюция

Изменение

9. поради това призовава Комисията да представи подробно предложение за механизъм за наблюдение и

заличава се

система за ранно предупреждение, въз основа на разпоредбите на член 7 от ДЕС и член 258 от ДФЕС;

Or. it

Изменение 120
Anna Záborská

Предложение за резолюция
Параграф 9

Предложение за резолюция

Изменение

9. поради това призовава Комисията да представи подробно предложение за механизъм за наблюдение и система за ранно предупреждение, въз основа на разпоредбите на член 7 от ДЕС и член 258 от ДФЕС;

заличава се

Or. en

Изменение 121
Lorenzo Fontana

Предложение за резолюция
Параграф 9

Предложение за резолюция

Изменение

9. поради това призовава Комисията да представи подробно предложение за механизъм за наблюдение и система за ранно предупреждение, въз основа на разпоредбите на член 7 от ДЕС и член 258 от ДФЕС;

заличава се

Or. en

Изменение 122
Renate Weber, Sophia in 't Veld

Предложение за резолюция
Параграф 9

Предложение за резолюция

9. поради това призовава Комисията да **представи подробно** предложение за механизъм за наблюдение и система за ранно предупреждение, въз основа на разпоредбите на член 7 от ДЕС и член 258 от ДФЕС;

Изменение

9. поради това призовава Комисията да **актуализира съобщението си от 2003 г. (СОМ(2003) 606) и повтаря призива си да издаде преди края на 2012 г. ясно формулирано** предложение за механизъм за наблюдение и система за ранно предупреждение **и „процедура по замразяване“, за да гарантира, че държавите членки, по искане на институциите на ЕС, да спират приемането на закони, за които има подозрение, че са в противоречие с основните права или правния ред на ЕС, като включи по-специално основните национални органи в областта на основните права, създадени съгласно „Парижките принципи“ и въз основа на разпоредбите на членове 2, 6 и 7 от Договора за ЕС и член 258 от ДФЕС;**

Or. en

Изменение 123
Monika Flašíková Veňová

Предложение за резолюция
Параграф 9

Предложение за резолюция

9. поради това призовава Комисията да **представи** подробно предложение за механизъм за наблюдение и система за ранно предупреждение, въз основа на разпоредбите на член 7 от ДЕС и член 258 от ДФЕС;

Изменение

9. поради това призовава Комисията да **актуализира съобщението си от 2003 г. (СОМ(2003) 606) и да изработи преди края на 2012 г. подробно** предложение за **ясен** механизъм за наблюдение и система за ранно предупреждение, **като включи по-специално основните национални органи в областта на основните**

права, създадени съгласно „Парижките принципи“ и въз основа на разпоредбите на член 7 от Договора за ЕС и член 258 от ДФЕС;

Or. en

Изменение 124
Marie-Christine Vergiat

Предложение за резолюция
Параграф 9

Предложение за резолюция

9. поради това призовава Комисията да представи подробно предложение за механизъм за наблюдение и система за ранно предупреждение, въз основа на разпоредбите на член 7 от ДЕС и член 258 от ДФЕС;

Изменение

9. поради това призовава Комисията да представи подробно предложение за механизъм за наблюдение и система за ранно предупреждение, въз основа на разпоредбите на член 7 от Договора за ЕС и член 258 от ДФЕС; **призовава Комисията да предостави подробна оценка на процедурите за нарушения, основани на новите разпоредби на Договора от Лисабон, по-специално с оглед нарушенията на основни права и да докладва отново пред Европейския парламент и Съвета; призовава Комисията да включи в този доклад оценка на ефективния контрол относно зачитането на основните права, включително при изготвянето на законодателни предложения на Съюза;**

Or. fr

Изменение 125
Monika Flašíková Beňová, Tatjana Ždanoka, Renate Weber

Предложение за резолюция
Параграф 9 а (нов)

Предложение за резолюция

Изменение

9а. подчертава ангажимента си да използва правомощията си, за да действа като защитник на правата на човека, по-специално да гарантира, че актовете на ЕС зачитат, защитават, насърчават и изпълняват правата на човека;

Or. en

Изменение 126
Marie-Christine Vergiat

Предложение за резолюция
Параграф 9 а (нов)

Предложение за резолюция

Изменение

9а. изразява дълбоката си загриженост относно нарастващата репресивна насоченост, предприета от съдебното и полицейско сътрудничество, която се характеризира с нарастващ брой атаки срещу личните свободи в рамките на различни политики, които надхвърлят борбата с тероризма; осъжда предприетите наскоро мерки за временно възстановяване на граничния контрол по вътрешните граници на Съюза и изразява дълбоката си загриженост, че свободното движение на хора във все по-голяма степен се поставя под условие от предоставянето на лични данни или електронно наблюдение на обществени места;

Or. fr

Изменение 127
Mariya Gabriel

Предложение за резолюция
Параграф 9 а (нов)

Предложение за резолюция

Изменение

9а. призовава Комисията да предостави подробен работен и план за действие относно заключенията при назначаването на специалния представител на Съюза по въпросите на правата на човека при анализа на положението с правата на човека в съюза и ролята му при проверяване прилагането на законодателството на ЕС от държавите членки и прилагането на международни конвенции и договори;

Or. fr

Изменение 128
Kinga Göncz

Предложение за резолюция
Параграф 9 а (нов)

Предложение за резолюция

Изменение

9а. подчертава, че мандатът на Агенцията на Европейския съюз за основните права следва да бъде укрепен, така че да включва редовен мониторинг на спазването от страна на държавите членки на член 2 от Договора за ЕС, публикуване на годишни отчети относно изводите ѝ и представянето им пред Европейския парламент;

Or. en

Изменение 129

Monika Flašíková Beňová, Tatjana Ždanoka, Renate Weber

Предложение за резолюция

Параграф 9 б (нов)

Предложение за резолюция

Изменение

9б. призовава за преразглеждане на процедурните правилници на Съда на Европейския съюз и Общия съд с цел улесняване участието на трети страни, по-специално НПО, работещи в областта на правата на човека;

Or. en

Изменение 130

Kinga Göncz

Предложение за резолюция

Параграф 9 б (нов)

Предложение за резолюция

Изменение

9б. призовава за по-тясно сътрудничество между институциите на Съюза и други международни органи, по-специално Съвета на Европа и Европейската комисия за демокрация чрез право (Венецианската комисия), за да могат да бъдат използвани експертните им знания за спазване принципите на демокрацията, правата на човека и правовата държава и да могат препоръките им да станат принудително изпълними;

Or. en

Изменение 131

Monika Flašíková Beňová, Tatjana Ždanoka, Renate Weber

**Предложение за резолюция
Параграф 9 в (нов)**

Предложение за резолюция

Изменение

9в. призовава за създаването на подходящи национални институции в областта на правата на човека във всички държави членки и за мерки, които да улесняват взаимодействието между тези органи в ЕС с подкрепата на FRA; приканва институциите на ЕС и държавите членки да развиват капацитета на органите по равенство и органите за защита на данните, на националните органи по права на човека и на FRA като защитници на правата на човека;

Or. en

**Изменение 132
Kinga Göncz**

**Предложение за резолюция
Параграф 9 в (нов)**

Предложение за резолюция

Изменение

9в. призовава за създаването на подходящи национални институции в областта на правата на човека във всички държави членки и за мерки, които да улесняват взаимодействието между тези органи в ЕС с подкрепата на FRA; приканва институциите на ЕС и държавите членки да развиват капацитета на органите по равенство и органите за защита на данните, на националните органи по права на човека и на FRA като защитници на правата на човека;

Изменение 133
Kinga Göncz

Предложение за резолюция
Параграф 9 г (нов)

Предложение за резолюция

Изменение

9г. изразява съжаление относно влошаващата се ситуация със свободата на медиите в редица държави членки; призовава държавите членки да зачитат и Комисията да предприеме подходящи действия за наблюдение и защита на свободата на медиите и медийния плурализъм; приветства инициативата на Европейския парламент за изготвяне на доклад относно стандартите за медийна свобода в ЕС;

Изменение 134
Mario Borghezio

Предложение за резолюция
Параграф 11

Предложение за резолюция

Изменение

11. призовава за парламентарна оценка на политиките, свързани с пространството на свобода, сигурност и правосъдие, в съответствие с член 70 от ДФЕС чрез създаването на постоянна връзка между комисията по граждански свободи, правосъдие и вътрешни работи на ЕП и комисиите на националните парламенти, които се

заличава се

занимават с основните права, с цел да се извърши оценка на съответното законодателство на равнище ЕС и на национално равнище;

Or. it

Изменение 135
Tatjana Ždanoka

Предложение за резолюция
Параграф 11

Предложение за резолюция

11. призовава за парламентарна оценка на политиките, свързани с пространството на свобода, сигурност и правосъдие, **в съответствие с член 70 от ДФЕС** чрез създаването на постоянна връзка между комисията по граждански свободи, правосъдие и вътрешни работи на ЕП и комисиите на националните парламенти, които се занимават с основните права, с цел да се извърши оценка на съответното законодателство на равнище ЕС и на национално равнище;

Изменение

11. призовава за парламентарна оценка на политиките, свързани с пространството на свобода, сигурност и правосъдие, чрез създаването на постоянна връзка между комисията по граждански свободи, правосъдие и вътрешни работи на ЕП, **работната група на Съвета „Основни права, права на гражданите и свободно движение на хора“** и комисиите на националните парламенти, които се занимават с основните права, с цел да се извърши оценка на съответното законодателство на равнище ЕС и на национално равнище;

Or. en

Изменение 136
Marie-Christine Vergiat

Предложение за резолюция
Параграф 12

Предложение за резолюция

12. **призовава** държавите членки да изпълнят по подходящ начин своите задължения съгласно международното

Изменение

12. **очаква** държавите членки да изпълнят по подходящ начин своите задължения съгласно международното

законодателство, които не са изпълнили до момента, да разследват сериозните нарушения на правата на човека, извършени в контекста на **сътрудничеството с програмата за борба с тероризма на ЦРУ**, и да предоставят пълна защита на жертвите;

законодателство, които не са изпълнили до момента, **по-специално:**

да разследват **въз основа на нови доказателства** сериозните нарушения на правата на човека, извършени в контекста на **твърденията за незаконно транспортиране и задържане на затворници от ЦРУ в европейски държави в рамките на програмата за борба с тероризма**, да **обяснят участието си в тези действия**, да **преследват наказателно лицата, които са участвали в тях** и да предоставят пълна защита на жертвите;

- да разследва нарушения на правото на живот, причинени от „връщането“ на мигранти и търсеци убежище в Средиземно море или твърде късното осъществяване на спасителни операции от някои държави членки;

Or. fr

Изменение 137 Mariya Gabriel

Предложение за резолюция Параграф 12

Предложение за резолюция

12. призовава държавите членки да изпълнят по подходящ начин своите задължения съгласно международното законодателство, които не са изпълнили до момента, да разследват сериозните нарушения на правата на човека, извършени в контекста на

Изменение

12. призовава държавите членки да изпълнят по подходящ начин своите задължения съгласно международното законодателство, които не са изпълнили до момента, да разследват сериозните нарушения на правата на човека, извършени в контекста на

сътрудничеството с програмата за борба с тероризма на ЦРУ, и да предоставят пълна защита на жертвите;

сътрудничеството с програмата за борба с тероризма на ЦРУ, **да усилят борбата с трафика на хора и организираната престъпност** и да предоставят пълна защита на жертвите;

Or. fr

Изменение 138
Mariya Gabriel

Предложение за резолюция
Параграф 12 а (нов)

Предложение за резолюция

Изменение

12а. насърчава Комисията и държавите членки да засилят сътрудничеството си, включително с Европейския парламент и националните парламенти, да подобрят прилагането на законодателството на ЕС в областта на правата на човека и последващите действия след жалбите и коригирането на всякакви нередовности;

Or. fr

Изменение 139
Philip Claeys

Предложение за резолюция
Параграф 13 – тире 2

Предложение за резолюция

Изменение

че полицейското и съдебното сътрудничество по наказателноправни въпроси, което се е превърнало в стандартна политика на ЕС, както и социалните и икономическите права, които са

заличава се

основен елемент от Хартата, все още не са включени в мандата на Агенцията на Европейския съюз за основните права; призовава Съвета да включи гореспоменатите въпроси в следващата многогодишна рамка на Агенцията на Европейския съюз за основните права;

Or. nl

Изменение 140
Tatjana Ždanoka

Предложение за резолюция
Параграф 13 – тире 2

Предложение за резолюция

че полицейското и съдебното сътрудничество по наказателноправни въпроси, което се е превърнало в стандартна политика на ЕС, както и социалните и икономическите права, които са основен елемент от Хартата, все още не са включени в мандата на Агенцията на Европейския съюз за основните права; призовава Съвета да включи гореспоменатите въпроси в следващата многогодишна рамка на Агенцията на Европейския съюз за основните права;

Изменение

че полицейското и съдебното сътрудничество по наказателноправни въпроси, което се е превърнало в стандартна политика на ЕС, както и социалните и икономическите права, които са основен елемент от Хартата, все още не са **изрично** включени в мандата на Агенцията на Европейския съюз за основните права; призовава Съвета да включи гореспоменатите въпроси в следващата многогодишна рамка на Агенцията на Европейския съюз за основните права;

Or. en

Изменение 141
Kinga Göncz

Предложение за резолюция
Параграф 13 а (нов)

Предложение за резолюция

Изменение

13а. посочва недостатъците в настоящия мандат на FRA, по-специално ограничения брой сравнителни оценки между държавите членки и липсата на оценки за цялостното положение с правата на човека, правата държава и демокрацията в държавите членки;

Or. en

Изменение 142

Monika Flašíková Veňová, Tatjana Ždanoka, Renate Weber

Предложение за резолюция

Параграф 13 а (нов)

Предложение за резолюция

Изменение

13а. посочва недостатъците в настоящата многогодишна рамка на FRA, по-специално ограниченият брой сравнителни оценки между държавите членки;

Or. en

Изменение 143

Renate Weber, Sophia in 't Veld

Предложение за резолюция

Параграф 13 а (нов)

Предложение за резолюция

Изменение

13а. посочва, че Парижките принципи относно националните институции по права на човека следва да бъдат използвани като модел за реформиране на националните

институции, както и на FRA и призовава Регламента за Агенцията на Европейския съюз за основните права да бъде спешно преразгледан, така че компетентността на FRA да бъде разширена и съгласувана след обикновена законодателна процедура от Европейския парламент и Съвета, до пълния обхват, предвиден в членове 2, 6 и 7 от Договора за ЕС и по-специално до прилагането на Хартата от службите на европейските институции и агенции, както и до дейностите на държавите членки; счита, че независимостта на FRA следва да бъде укрепена, както и правомощията и компетентността ѝ; счита, че научният комитет на FRA и мрежата FRANET следва да представят пред Европейския и националните парламенти и да публикуват годишно тематичен и по-фокусиран доклад с оценка на положението в държавите членки, както това се правеше до 2006 г. от бившата мрежа от експерти по основните права; призовава FRA да зачита в пълнота член 15 от ДФЕС като направи производствата си открити и предостави достъп до документите си чрез публично достъпен регистър, както е предвидено в Регламент 1049/2001;

Or. en

Изменение 144
Tatjana Ždanoka

Предложение за резолюция
Параграф 13 а (нов)

Предложение за резолюция

Изменение

13а. призовава Комисията и Съвета да преразгледат, съвместно с

Европейския парламент, регламента за създаването на FRA с цел разширяване на обхвата на мандата ѝ, включително предвиждане на мониторингови функции;

Or. en

Изменение 145
Monika Flašíková Beňová, Renate Weber

Предложение за резолюция
Параграф 13 б (нов)

Предложение за резолюция

Изменение

13б. счита, че научният комитет на FRA следва да бъде съставен от бивши членове на европейските и националните конституционни съдилища, назначавани, като следва FRA една трета от ЕП, една трета от Съвета и една трета от Комисията; счита, че той следва да играе независима и неутрална роля в интерес на институциите на ЕС, по подобие на Венецианската комисия на Съвета на Европа;

Or. en

Изменение 146
Kinga Göncz

Предложение за резолюция
Параграф 13 б (нов)

Предложение за резолюция

Изменение

13б. счита, че научният комитет на FRA следва да бъде съставен от бивши членове на европейските и националните конституционни съдилища, назначавани, като следва

FRA една трета от ЕП, една трета от Съвета и една трета от Комисията; счита, че той следва да играе независима и неутрална роля в интерес на институциите на ЕС, по подобие на Венецианската комисия на Съвета на Европа;

Or. en

Изменение 147
Renate Weber, Sophia in 't Veld, Gianni Vattimo

Предложение за резолюция
Параграф 13 б (нов)

Предложение за резолюция

Изменение

13б. призовава Комисията да зачита напълно независимостта и компетентността на FRA и да се въздържа от оказване на незаконен натиск върху с нея във връзка със становищата ѝ по предложенията на Комисията, както се случи наскоро във връзка със становището относно юрисдикцията и приложимото право при имуществени въпроси в резултат от бракове и регистрирани съжителства;

Or. en

Изменение 148
Monika Flašíková Veňová

Предложение за резолюция
Параграф 13 в (нов)

Предложение за резолюция

Изменение

13в. посочва, че Парижките принципи относно националните институции по права на човека следва да бъдат

използвани като модел за реформиране на националните институции, както и на FRA и призовава Регламента за Агенцията на Европейския съюз за основните права да бъде спешно преразгледан, така че компетентността на FRA да бъде разширена и съгласувана след обикновена законодателна процедура от Европейския парламент и Съвета, до пълния обхват, предвиден в член 6 от Договора за ЕС и по-специално до прилагането на Хартата от службите на европейските институции и агенции, както и до дейностите на държавите членки; счита, че научният комитет на FRA и мрежата FRANET следва да представят пред Европейския и националните парламенти и да публикуват годишно тематичен и по-фокусиран доклад с оценка на положението в държавите членки, както това се правеше до 2006 г. от бившата мрежа от експерти по основните права; призовава FRA да зачита в пълнота член 15 от ДФЕС като направи производствата си открити и предостави достъп до документите си чрез публично достъпен регистър, както е предвидено в Регламент 1049/2001;

Or. en

Изменение 149

Renate Weber, Sophia in 't Veld, Gianni Vattimo

Предложение за резолюция

Параграф 13 в (нов)

Предложение за резолюция

Изменение

13в. призовава FRA да гарантира, че НПО, които не зачитат основните права, толерантността,

равенството и недискриминацията и насърчават нетолерантност и дискриминация са изключени от платформата на FRA за основни права и счита, че следва да се изисква прозрачност във връзка с начина, по който тези организации се финансират и с техните дейности;

Or. en

Изменение 150
Mario Borghezio

Предложение за резолюция
Параграф 14

Предложение за резолюция

14. изразява тревога относно решението за неучастие на някои държави членки, което застрашава правата на техните граждани, които ще бъдат обект на дискриминация в по-голяма степен от други граждани на ЕС;

Изменение

заличава се

Or. it

Изменение 151
Tatjana Ždanoka

Предложение за резолюция
Параграф 14

Предложение за резолюция

14. изразява тревога относно **решението** за неучастие на някои държави членки, което застрашава правата на техните граждани, които ще бъдат обект на дискриминация в по-голяма степен от други граждани на ЕС;

Изменение

14. изразява тревога относно **т.нар. решение** за неучастие на някои държави членки, което застрашава правата на техните граждани, които ще бъдат обект на дискриминация в по-голяма степен от други граждани на ЕС **и припомня, че съгласно съдебната**

практика на Съда, решенията за неучастие не целят да освободят държавите членки от задължението да спазват разпоредбите на Хартата или да попречат на съдилище от някоя държава членка да гарантира спазване на тези разпоредби;

Or. en

Изменение 152
Philip Claeys

Предложение за резолюция
Параграф 14 а (нов)

Предложение за резолюция

Изменение

14а. Свобода на изразяване

изразява загриженост относно нарастващия натиск върху свободата на изразяване, осъществяван от екстремистки течения в рамките на исляма, по-специално салафизма; подчертава, че свободата на изразяване трябва да се зачита на територията на ЕС, включително за тези, които желаят да изразят критично мнение относно исляма; ето защо, осъжда ситуацията, в която политици и хора на изкуството са жертви на заговори за убийство и нападения и трябва да бъдат постоянно охранявани; осъжда пречките пред четенето, разрушаването на произведения на изкуството и заплахите към писатели и художници; подчертава, че критиката към всяка религия и доктрините ѝ, включително исляма, не показва липса на уважение, а представлява основна част от обичия европейски правен ред, който приема, че религията, религиозните текстове, религиозните доктрини, институции

и служители също могат да бъдат
обект на дискусия;

Or. nl

Изменение 153
Renate Weber, Sophia in 't Veld

Предложение за резолюция
Параграф 14 а (нов)

Предложение за резолюция

Изменение

14а. счита, че Комисията следва да спре да заявява, че „гражданите чукат на погрешната врата“, да омаловажава компетентността на ЕС във връзка с основните права и да отхвърля исканията на гражданите; подчертава, че Комисията трябва да отбележи тревогите на гражданите по повод нарушенията на основни права, да ги информира как да упражняват правото си на достъп до правосъдие и да се възползват от правата си пред най-подходящия, от носим или компетентен орган; призовава Комисията да информира гражданите, които влизат в контакт с нея във връзка с нарушения на основните права за тези допълнителни или по-подходящи възможности подробно, да съхранява данните и да докладва в подробности в годишния си доклад относно основните права в ЕС и приложението на Хартата; подчертава, че кореспонденцията на гражданите е от изключително значение за разкриването на възможни структурни, системни, сериозни нарушения на основните права в ЕС и държавите членки и съответно да гарантира по подходящ начин правилното прилагане на членове 2, 6 и 7 от Договора за ЕС от

Комисията; счита, че неформални мрежи, като тези, успешно разработени за вътрешния пазар (SOLVIT), следва да бъдат създавани на национално и регионално равнище, за да подпомагат и съветват хората, чиито права са изложени на риск от нарушаване (мигранти, търсеци убежище, уязвими хора); счита, че тези структури за подкрепа за възстановяване на права и социална и икономическа интеграция следва да бъдат приоритет за регионалните фондове;

Or. en

Изменение 154
Monika Flašíková Veňová, Tatjana Ždanoka

Предложение за резолюция
Параграф 14 а (нов)

Предложение за резолюция

Изменение

14а. подчертава, че освен информиране на лицата за техните права съгласно Хартата, Комисията трябва да гарантира, че те са наясно как да упражняват правото си на достъп до правосъдие и да защитят правата си пред компетентния орган; счита, че неформални мрежи, като тези, успешно разработени за вътрешния пазар (SOLVIT), следва да бъдат създавани на национално и регионално равнище, за да подпомагат и съветват хората, чиито права са изложени на риск от нарушаване (мигранти, търсеци убежище, уязвими хора); счита, че тези структури за подкрепа за възстановяване на права и социална и икономическа интеграция следва да бъдат приоритет за регионалните

фондове;

Or. en

Изменение 155

Konrad Szymański, Janusz Wojciechowski

Предложение за резолюция

Параграф 14 а (нов)

Предложение за резолюция

Изменение

14а. признава необходимостта от защита на държавите членки от всякакъв неправомерен натиск в областта на семейното право;

Or. en

Изменение 156

Kinga Göncz

Предложение за резолюция

Параграф 14 а (нов)

Предложение за резолюция

Изменение

14а. призовава държавите членки да събират разделени данни за всички основания за дискриминация, както и да разработят показатели за основните права в сътрудничество с FRA с цел да гарантират добре информирано и правилно насочено законодателство и политики, по-специално в областта на недискриминацията и в контекста на националните стратегии за интеграция на ромите;

Or. en

Изменение 157

Monika Flašíková Beňová, Tatjana Ždanoka, Renate Weber

Предложение за резолюция

Параграф 14 б (нов)

Предложение за резолюция

Изменение

14б. призовава държавите членки да събират разделени данни за всички основания за дискриминация, както и да разработят показатели за основните права в сътрудничество с FRA с цел да гарантират добре информирано и правилно насочено законодателство и политики, по-специално в областта на недискриминацията и в контекста на националните стратегии за интеграция на ромите;

Or. en

Изменение 158

Philip Claeys

Предложение за резолюция

Параграф 14 б (нов)

Предложение за резолюция

Изменение

14б. изразява загриженост относно нарастващия натиск върху свободата на изразяване в контекста на дискусията по имиграцията, убежището и незаконното пребиваване; подчертава, че трябва да се зачита важната разлика между неприемливо склоняване към омраза или насилие, от една страна и приемливата политическа критика по реални обществени проблеми, от друга, които имат връзка с имиграцията, убежището и незаконното пребиваване; припомня постоянната съдебна практика на

Европейския съд по правата на човека, според която свободата на изразяване се простира и върху обезпокоителни, шокиращи или обидни мнения;

Or. nl

Изменение 159
Renate Weber, Sophia in 't Veld, Gianni Vattimo

Предложение за резолюция
Параграф 14 б (нов)

Предложение за резолюция

Изменение

14б. призовава Комисията да предложи преразглеждане на Рамковото решение, за да включи други форми на престъпления от омраза, включително на основание сексуална ориентация, полова идентичност и полого изразяване;

Or. en

Изменение 160
Kinga Göncz

Предложение за резолюция
Параграф 14 б (нов)

Предложение за резолюция

Изменение

14б. осъжда факта, че не всички държави членки са транспонирали коректно Рамковото решение на Съвета относно борбата с определени форми и изражения на расизъм и ксенофобия посредством средствата на наказателното право; призовава държавите членки да преследват ксенофобията, расизма, омразата към ромите и други форми на насилие и омраза , насочени срещу която и да

*било малцинствена група,
включително слово на омразата.*

Or. en

Изменение 161

Monika Flašíková Beňová, Tatjana Ždanoka, Renate Weber

Предложение за резолюция

Параграф 14 в (нов)

Предложение за резолюция

Изменение

14в. осъжда факта, че не всички държави членки са транспонирали коректно Рамковото решение на Съвета относно борбата с определени форми и изражения на расизъм и ксенофобия посредством средствата на наказателното право¹; призовава държавите членки да преследват ксенофобията, расизма и словото на омразата; припомня, че на 1 декември 2014 г. това рамково решение ще подлежи изцяло на изпълнение, както и всички други рамкови решения в сила по същото време;

¹ *ОВ 2008 L 328 , 12.5.2008 г., стр. 55.*

Or. en

Изменение 162

Kinga Göncz

Предложение за резолюция

Параграф 14 в (нов)

Предложение за резолюция

Изменение

14в. призовава Комисията да предложи преразглеждане на Рамковото решение, за да включи

други форми на престъпления от омраза, включително на основание сексуална ориентация, полова идентичност и полого изразяване;

Or. en

Изменение 163
Monika Flašíková Veňová

Предложение за резолюция
Параграф 14 г (нов)

Предложение за резолюция

Изменение

14г. призовава Комисията да предложи преразглеждане на Рамковото решение, за да включи други форми на престъпления от омраза, включително на основание сексуална ориентация, полова идентичност и полого изразяване;

Or. en

Изменение 164
Kinga Göncz

Предложение за резолюция
Параграф 14 г (нов)

Предложение за резолюция

Изменение

14г. призовава държавите членки да гарантират, че престъпленията от омраза, като например такива с расистки, ксенофобски, антисемитски, ислямофобски, хомофобски или трансфобски подбуди са наказуеми съгласно наказателното право и тези престъпления биват разследвани и наказвани ефективно, че на жертвите се оказва подходящо съдействие, защита и компенсация и

че подобни престъпления се регистрират надлежно;

Or. en

Изменение 165

Monika Flašíková Beňová, Tatjana Ždanoka, Renate Weber

Предложение за резолюция Параграф 14 д (нов)

Предложение за резолюция

Изменение

14д. призовава държавите членки да гарантират, че престъпленията от омраза, като например такива с расистки, ксенофобски, хомофобски или трансфобски подбуди са наказуеми съгласно наказателното право и тези престъпления биват разследвани и наказвани ефективно, че на жертвите се оказва подходящо съдействие, защита и компенсация и че подобни престъпления се регистрират надлежно;

Or. en

Изменение 166

Philip Claeys

Предложение за резолюция Параграф 15

Предложение за резолюция

Изменение

15. подчертава, че принципите на човешко достойнство и равенство пред закона са основи на демократичното общество; ***счита за непонятно настоящото възпрепятстване на преговорите на Съвета относно предложението на Комисията за хоризонтална директива за***

15. подчертава, че принципите на човешко достойнство и равенство пред закона са основи на демократичното общество;

разширяване на цялостната защита срещу дискриминацията на всички основания, включително религиозна принадлежност или убеждения, увреждане, възраст или сексуална ориентация, и настоятелно призовава да се положат всички усилия, за да се гарантира възможно най-скорошното ѝ приемане;

Or. nl

Изменение 167
Mario Borghezio

Предложение за резолюция
Параграф 15

Предложение за резолюция

15. подчертава, че принципите на човешко достойнство и равенство пред закона са основи на демократичното общество; *счита за непонятно настоящото възпрепятстване на преговорите на Съвета относно предложението на Комисията за хоризонтална директива за разширяване на цялостната защита срещу дискриминацията на всички основания, включително религиозна принадлежност или убеждения, увреждане, възраст или сексуална ориентация, и настоятелно призовава да се положат всички усилия, за да се гарантира възможно най-скорошното ѝ приемане;*

Изменение

15. подчертава, че принципите на човешко достойнство и равенство пред закона са основи на демократичното общество;

Or. it

Изменение 168
Lorenzo Fontana

**Предложение за резолюция
Параграф 15**

Предложение за резолюция

15. подчертава, че принципите на човешко достойнство и равенство пред закона са основи на демократичното общество; ***счита за непонятно настоящото възпрепятстване на преговорите на Съвета относно предложението на Комисията за хоризонтална директива за разширяване на цялостната защита срещу дискриминацията на всички основания, включително религиозна принадлежност или убеждения, увреждане, възраст или сексуална ориентация, и настоятелно призовава да се положат всички усилия, за да се гарантира възможно най-скорошното ѝ приемане;***

Изменение

15. подчертава, че принципите на човешко достойнство и равенство пред закона са основи на демократичното общество;

Or. en

**Изменение 169
Anna Záborská**

**Предложение за резолюция
Параграф 15**

Предложение за резолюция

15. подчертава, че принципите на човешко достойнство и равенство пред закона са основи на демократичното общество; ***счита за непонятно настоящото възпрепятстване на преговорите на Съвета относно предложението на Комисията за хоризонтална директива за разширяване на цялостната защита срещу дискриминацията на всички основания, включително религиозна принадлежност или убеждения, увреждане, възраст или сексуална***

Изменение

15. подчертава, че принципите на човешко достойнство и равенство пред закона са основи на демократичното общество; ***ето защо приканва държавите членки да прилагат големия брой вече съществуващи инструменти на достиженията на правото на Съюза и да оценяват реалната необходимост от усъвършенстване чрез нови законодателни актове на ЕС преди изготвянето на такива;***

ориентация, и настоятелно призовава да се положат всички усилия, за да се гарантира възможно най-скорошното ѝ приемане;

Or. en

Изменение 170
Renate Weber, Sophia in 't Veld

Предложение за резолюция
Параграф 15

Предложение за резолюция

15. подчертава, че принципите на човешко достойнство и равенство пред закона са основи на демократичното общество; счита за **непонятно** настоящото възпрепятстване на преговорите на Съвета относно предложението на Комисията за хоризонтална директива за разширяване на цялостната защита срещу дискриминацията на всички основания, включително религиозна принадлежност или убеждения, увреждане, възраст или сексуална ориентация, и настоятелно призовава да се положат всички усилия, за да се гарантира **възможно най-скорошното ѝ приемане;**

Изменение

15. подчертава, че принципите на човешко достойнство и равенство пред закона са основи на демократичното общество; счита за **достойно за съжаление и в противоречие с духа и буквата на Договора**, настоящото възпрепятстване на преговорите на Съвета относно предложението на Комисията за хоризонтална директива за разширяване на цялостната защита срещу дискриминацията на всички основания, включително религиозна принадлежност или убеждения, увреждане, възраст или сексуална ориентация, и настоятелно призовава да се положат всички усилия, за да се гарантира **приемането ѝ; призовава Съвета и държавите членки, които понастоящем блокират преговорите, да направят обществено достояние своите аргументи, предложения и позиции пред Съвета и по-специално пред работната му група, така че гражданите на Съюза да могат да разберат по-добре защо не се постига напредък и да преценят позициите на правителствата, министрите и политическите партии относно дискриминацията по признаците религия или вяра, увреждания, възраст или сексуална ориентация;**

призовава за стартирането на европейска кампания и отправя призив към НПО, граждани, политически партии и водачи, гражданското общество, участниците в икономическия живот да се обединят с цел приемане на директивата; съответно призовава Съвета да действа съгласно член 265 от ДФЕС и да приеме директивата преди края на годината;

Or. en

Изменение 171
Kinga Göncz

Предложение за резолюция
Параграф 15

Предложение за резолюция

15. подчертава, че принципите на човешко достойнство и равенство пред закона са основи на демократичното общество; счита за **непонятно** настоящото възпрепятстване на преговорите на Съвета относно предложението на Комисията за хоризонтална директива за разширяване на цялостната защита срещу дискриминацията на всички основания, включително религиозна принадлежност или убеждения, увреждане, възраст **или** сексуална ориентация, и настоятелно призовава да се положат всички усилия, за да се гарантира възможно най-скорошното ѝ приемане;

Изменение

15. подчертава, че принципите на човешко достойнство и равенство пред закона са основи на демократичното общество; счита за **достойно за съжаление и в противоречие с духа и буквата на Договора**, настоящото възпрепятстване на преговорите на Съвета относно предложението на Комисията за хоризонтална директива за разширяване на цялостната защита срещу дискриминацията на всички основания, включително религиозна принадлежност или убеждения, увреждане, възраст, сексуална ориентация **или полова идентичност**, и настоятелно призовава да се положат всички усилия, за да се гарантира възможно най-скорошното ѝ приемане; **призовава държавите членки, които понастоящем блокират преговорите, да направят обществено достояние своите аргументи, така че гражданите на Съюза да могат да разберат по-добре защо няма**

напредък;

Or. en

Изменение 172

Monika Flašíková Veňová

Предложение за резолюция Параграф 15

Предложение за резолюция

15. подчертава, че принципите на човешко достойнство и равенство пред закона са основи на демократичното общество; счита за **непонятно** настоящото възпрепятстване на преговорите на Съвета относно предложението на Комисията за хоризонтална директива за разширяване на цялостната защита срещу дискриминацията на всички основания, включително религиозна принадлежност или убеждения, увреждане, възраст или сексуална ориентация, и настоятелно призовава да се положат всички усилия, за да се гарантира възможно най-скорошното ѝ приемане;

Изменение

15. подчертава, че принципите на човешко достойнство и равенство пред закона са основи на демократичното общество; счита за **достойно за съжаление и в противоречие с духа и буквата на Договора**, настоящото възпрепятстване на преговорите на Съвета относно предложението на Комисията за хоризонтална директива за разширяване на цялостната защита срещу дискриминацията на всички основания, включително религиозна принадлежност или убеждения, увреждане, възраст или сексуална ориентация, и настоятелно призовава да се положат всички усилия, за да се гарантира възможно най-скорошното ѝ приемане; **призовава държавите членки, които понастоящем блокират преговорите, да направят обществено достояние своите аргументи, така че гражданите на Съюза да могат да разберат по-добре защо няма напредък;**

Or. en

Изменение 173

Tatjana Ždanoka

Предложение за резолюция Параграф 15

Предложение за резолюция

15. подчертава, че принципите на човешко достойнство и равенство пред закона са основи на демократичното общество; счита за непонятно настоящото възпрепятстване на преговорите на Съвета относно предложението на Комисията за хоризонтална директива за разширяване на цялостната защита срещу дискриминацията на всички основания, включително религиозна принадлежност или убеждения, увреждане, възраст или сексуална ориентация, и настоятелно призовава да се положат всички усилия, за да се гарантира възможно най-скорошното ѝ приемане;

Изменение

15. подчертава, че принципите на човешко достойнство и равенство пред закона са основи на демократичното общество; счита за непонятно настоящото възпрепятстване на преговорите на Съвета относно предложението на Комисията за хоризонтална директива за разширяване на цялостната защита срещу дискриминацията на всички основания, включително религиозна принадлежност или убеждения, увреждане, възраст или сексуална ориентация, и настоятелно призовава да се положат всички усилия, за да се гарантира възможно най-скорошното ѝ приемане; ***изразява съжаление относно липсата на адекватно прилагане на съществуващите директиви относно равенството от някои държави членки и призовава Комисията да проучи този въпрос, като му отдаде приоритет, и започне процедури за нарушение веднага, ако е необходимо;***

Or. en

Изменение 174
Antigoni Papadopoulou

Предложение за резолюция
Параграф 15

Предложение за резолюция

15. подчертава, че принципите на човешко достойнство и равенство пред закона са основи на демократичното общество; счита за непонятно настоящото възпрепятстване на преговорите на Съвета относно предложението на Комисията за

Изменение

15. подчертава, че принципите на човешко достойнство и равенство пред закона са основи на демократичното общество; счита за непонятно настоящото възпрепятстване на преговорите на Съвета относно предложението на Комисията за

хоризонтална директива за разширяване на цялостната защита срещу дискриминацията на всички основания, включително религиозна принадлежност или убеждения, увреждане, възраст или сексуална ориентация, и настоятелно призовава да се положат всички усилия, за да се гарантира възможно най-скорошното ѝ приемане;

хоризонтална директива за разширяване на цялостната защита срещу дискриминацията на всички основания, включително **пол, раса, цвят на кожата, етнически или социален произход, генетични характеристики, език**, религиозна принадлежност или убеждения, **политически или каквито и да било други убеждения, принадлежност към национално малцинство, имуществено състояние, раждане**, увреждане, възраст или сексуална ориентация, и настоятелно призовава да се положат всички усилия, за да се гарантира възможно най-скорошното ѝ приемане;

Or. en

Изменение 175 Marie-Christine Vergiat

Предложение за резолюция Параграф 15

Предложение за резолюция

15. подчертава, че принципите на човешко достойнство и равенство пред закона са основи на демократичното общество; счита за **непонятно** настоящото възпрепятстване на преговорите на Съвета относно предложението на Комисията за хоризонтална директива за разширяване на цялостната защита срещу дискриминацията на всички основания, включително религиозна принадлежност или убеждения, увреждане, възраст или сексуална ориентация, и настоятелно призовава да се положат всички усилия, за да се гарантира възможно най-скорошното ѝ приемане;

Изменение

15. подчертава, че принципите на човешко достойнство и равенство пред закона са основи на демократичното общество; счита за **неприемливо** настоящото възпрепятстване на преговорите на Съвета относно предложението на Комисията за хоризонтална директива за разширяване на цялостната защита срещу дискриминацията на всички основания, включително религиозна принадлежност или убеждения, увреждане, възраст или сексуална ориентация, и настоятелно призовава да се положат всички усилия, за да се гарантира възможно най-скорошното ѝ приемане;

Or. fr

Изменение 176
Valdemar Tomaševski

Предложение за резолюция
Параграф 15

Предложение за резолюция

15. подчертава, че принципите на човешко достойнство и равенство пред закона са основи на демократичното общество; счита за непонятно настоящото възпрепятстване на преговорите на Съвета относно предложението на Комисията за хоризонтална директива за разширяване на цялостната защита срещу дискриминацията на всички основания, включително религиозна принадлежност или убеждения, увреждане, възраст или сексуална ориентация, и настоятелно призовава да се положат всички усилия, за да се гарантира възможно най-скорошното ѝ приемане;

Изменение

15. подчертава, че принципите на човешко достойнство и равенство пред закона са основи на демократичното общество; счита за непонятно настоящото възпрепятстване на преговорите на Съвета относно предложението на Комисията за хоризонтална директива за разширяване на цялостната защита срещу дискриминацията на всички основания, включително религиозна принадлежност или убеждения, увреждане, възраст, **принадлежност към национални или етнически малцинства**, или сексуална ориентация, и настоятелно призовава да се положат всички усилия, за да се гарантира възможно най-скорошното ѝ приемане;

Or. pl

Изменение 177
Ramon Tremosa i Balcells

Предложение за резолюция
Параграф 15 а (нов)

Предложение за резолюция

15а. подчертава, че съгласно Хартата на основните права на Европейския съюз, гражданите на Съюза следва също да бъдат предпазвани от дискриминация на основание език;

Изменение

Изменение 178
Sergio Gaetano Cofferati, Rita Borsellino

Предложение за резолюция
Параграф 15 а (нов)

Предложение за резолюция

Изменение

15а. счита за важно за Европейския съюз да определя „Европейска столица на правата“ сред градовете на държавите членки всяка година с цел да подчертае ролята, която градовете следва да играят за насърчаване на основните права и правата на гражданите, включително правата на малцинствата; счита, че това би помогнало да се установят споделени ценности като човешко достойнство, свобода, демокрация, равенство, правова държава и права на човека като основа на общество, базирано на плурализъм, толерантност, солидарност и равенство между половете;

Or. it

Изменение 179
Philip Claeys

Предложение за резолюция
Параграф 16

Предложение за резолюция

Изменение

16. призовава държавите членки да създадат процедури за подаване на жалби, които да гарантират на жертвите на множествена дискриминация възможността да внесат една жалба за

16. призовава държавите членки да създадат процедури за подаване на жалби, които да гарантират на жертвите на множествена дискриминация възможността да внесат една жалба за

повече от едно основание за дискриминация; **счита, че е целесъобразно да се подпомогнат дейностите на защитниците на правата на човека и подаването на колективни иски от маргинализирани лица и общности;**

повече от едно основание за дискриминация;

Or. nl

Изменение 180

Mikael Gustafsson

от името на комисията по правата на жените и равенството между половете
Livia Járóka, Mariya Gabriel

Предложение за резолюция Параграф 16

Предложение за резолюция

16. призовава държавите членки да създадат процедури за подаване на жалби, които да гарантират на жертвите на множествена дискриминация възможността да внесат една жалба за повече от едно основание за дискриминация; счита, че е целесъобразно да се подпомогнат дейностите на защитниците на правата на човека и подаването на колективни иски от маргинализирани лица и общности;

Изменение

16. призовава държавите членки да създадат процедури за подаване на жалби, които да гарантират на жертвите на множествена дискриминация, **като вземат предвид, че жените особено често стават обект на такава,** възможността да внесат една жалба за повече от едно основание за дискриминация; счита, че е целесъобразно да се подпомогнат дейностите на защитниците на правата на човека и подаването на колективни иски от маргинализирани лица и общности;

Or. en

Изменение 181

Marie-Christine Vergiat

Предложение за резолюция Параграф 16

Изменение

16. призовава държавите членки да създадат процедури за подаване на жалби, които да гарантират на жертвите на множествена дискриминация възможността да внесат една жалба за повече от едно основание за дискриминация; счита, че е целесъобразно да се подпомогнат дейностите на защитниците на правата на човека и подаването на колективни иски от маргинализирани лица и общности;

(Не се отнася до българския текст)

Or. fr

Изменение 182

Konrad Szymański, Janusz Wojciechowski

Предложение за резолюция

Параграф 16 а (нов)

Предложение за резолюция

Изменение

припомня, че дискриминация означава също и еднакво третиране на различни по същина ситуации; приканва да се избягва инструментализацията, насилното тълкуване или привилегировано отношение на което и да било основание за дискриминация;

Or. en

Изменение 183

Sylvie Guillaume

Предложение за резолюция

Параграф 16 а (нов)

Предложение за резолюция

Изменение

16а. изразява особена загриженост относно засилването на политически партии, които са откровено расистки, ксенофобски, ислямофобски и антисемитски, което се дължи на икономическата и социална криза, която насърчава истеричното търсене на изкупителни жертви и чиито брутални практики следва да бъдат осъдени;

Or. fr

Изменение 184
Anna Záborská

Предложение за резолюция
Параграф 16 а (нов)

Предложение за резолюция

Изменение

16а. подчертава необходимостта от избягване на едностранчиви тълкувания на принципа за недискриминация и отхвърля опитите да се придава по-специално значение на член 21 от Хартата в сравнение с другите (също толкова важни) разпоредби на Хартата;

Or. en

Изменение 185
Lorenzo Fontana

Предложение за резолюция
Параграф 16 а (нов)

Предложение за резолюция

Изменение

16а. подчертава необходимостта от

избягване на едностранчиви тълкувания на принципа за недискриминация и отхвърля опитите да се придава по-специално значение на член 21 от Хартата в сравнение с другите (също толкова важни) разпоредби на Хартата;

Or. en

Изменение 186
Sophia in 't Veld, Renate Weber, Gianni Vattimo

Предложение за резолюция
Параграф 16 а (нов)

Предложение за резолюция

Изменение

16а. призовава държавите членки да защитават свободата на религиозни и верски убеждения, което включва свободата на тези, които не са религиозни, да не бъдат обект на дискриминация в резултат от прекомерното освобождаване на религиите от законодателството относно равенството и недискриминацията;

Or. en

Изменение 187
Valdemar Tomaševski

Предложение за резолюция
Параграф 16 а (нов)

Предложение за резолюция

Изменение

16а. настоятелно призовава държавите членки да не дискриминират хора, принадлежащи към национални или етнически малцинства, и да гарантират, че

тези хора се ползват от правата, предоставени им от международното право и правото на ЕС;

Or. pl

Изменение 188
Konrad Szymański, Janusz Wojciechowski

Предложение за резолюция
Параграф 16 б (нов)

Предложение за резолюция

Изменение

16б. подчертава, че в областта на борбата срещу дискриминация на, е необходимо да се взема предвид в пълна степен спецификата на дискриминацията на основание увреждане;

Or. en

Изменение 189
Sylvie Guillaume

Предложение за резолюция
Параграф 16 б (нов)

Предложение за резолюция

Изменение

16б. изразява загриженост относно приемането на репресивни мерки срещу бездомните в контекст, в който заради икономическата и финансова криза, все повече семейства остават бездомни;

Or. fr

Изменение 190
Anna Záborská

**Предложение за резолюция
Параграф 16 б (нов)**

Предложение за резолюция

Изменение

*16б. изразява тревога от факта, че
понятието за „слово на омразата“
(включително във връзка с понятието
„хомофобия“), макар и още да не е
определено в достиженията на
правото на Съюза, е
инструментализирано да ограничава
законни проявления на свободата на
изразяване, религия и самосъзнание,
които също са гарантирани от
международните инструменти за
правата на човека и Хартата на
основните права на Европейския съюз;*

Or. en

**Изменение 191
Lorenzo Fontana**

**Предложение за резолюция
Параграф 16 б (нов)**

Предложение за резолюция

Изменение

*16б. изразява тревога от факта, че
понятието за „слово на омразата“
(включително във връзка с понятието
„хомофобия“) се използва във все по-
голяма степен и е
инструментализирано от някои
малцинствени групи, за да поставя
неприемливи ограничения на законни
показатели на свободата на
изразяване, религия и самосъзнание;*

Or. en

Изменение 192
Anna Záborská

Предложение за резолюция
Параграф 16 в (нов)

Предложение за резолюция

Изменение

16в. припомня, че основното право на отказ от военна служба е уредено в член 10, параграф 2 от Хартата на основните права на Европейския съюз и практиката на отказ от военна служба е адекватно регламентирана в държавите членки от подробна и ясна правна и политическа рамка, която ръководи практиката на отказа от военна служба;

Or. en

Изменение 193
Mario Borghezio

Предложение за резолюция
Параграф 17

Предложение за резолюция

Изменение

17. подчертава, че следва да се разгледа положението на лицата без гражданство, които пребивават постоянно в държавите членки, и призовава всички заинтересовани държави членки да ратифицират съответните конвенции на Организацията на обединените нации;

17. подчертава, че следва да се разгледа положението на лицата без гражданство, които пребивават постоянно в държавите членки;

Or. it

Изменение 194
Marie-Christine Vergiat

Предложение за резолюция
Параграф 17

Предложение за резолюция

17. подчертава, че **следва** да се разгледа положението на лицата без гражданство, които **пребивават постоянно** в държавите членки, и призовава всички заинтересовани държави членки да ратифицират съответните конвенции на Организацията на обединените нации;

Изменение

17. подчертава, че **е от особена важност** да се разгледа положението на лицата без гражданство, които **са установени** в държавите членки, и призовава всички заинтересовани държави членки да ратифицират **и прилагат** съответните конвенции на Организацията на обединените нации; **припомня, че непълното гражданство в държава членка не следва да лишава лицата без гражданство от основните им права;**

Or. fr

Изменение 195
Tatjana Ždanoka

Предложение за резолюция
Параграф 17

Предложение за резолюция

17. подчертава, че следва да се разгледа положението на лицата без гражданство, които пребивават постоянно в държавите членки, и призовава всички заинтересовани държави членки да ратифицират съответните конвенции на Организацията на обединените нации;

Изменение

17. подчертава, че следва да се разгледа положението на лицата без гражданство, които пребивават постоянно в държавите членки, и призовава всички заинтересовани държави членки да ратифицират съответните конвенции на Организацията на обединените нации **и системно да прилагат справедливи решения, основани на препоръките на международни организации; счита, че лицата без гражданство, които пребивават постоянно в държавите членки, следва да имат право да гласуват в местните избори;**

Or. en

Изменение 196
Marco Scurria, Roberta Angelilli, Salvatore Iacolino

Предложение за резолюция
Параграф 17 а (нов)

Предложение за резолюция

Изменение

17а. подчертава значимостта от защита на националните малцинства и правата и свободите на членовете им, както предвижда Рамковата конвенция на Съвета на Европа за защита на националните малцинства;

Or. it

Изменение 197
Tatjana Ždanoka

Предложение за резолюция
Параграф 17 а (нов)

Предложение за резолюция

Изменение

17а. подчертава важността от зачитане правата на лицата, принадлежащи към малцинства; насърчава държавите членки, които още не са го направили да ратифицират незабавно Рамковата конвенция за защита на националните малцинства и Европейската харта за регионалните и малцинствени езици и, където е относимо, да оттеглят резервите и ограничителните си декларации, като и да изпълняват договорите добросъвестно; припомня също необходимостта да се прилагат принципите, развити в рамката на ОССЕ;

Or. en

Изменение 198
Mario Borghezio

Предложение за резолюция
Параграф 18

Предложение за резолюция

Изменение

18. подчертава, че поради разликите в прилагането на законодателството на ЕС и сложните административни процедури някои категории лица срещат дискриминационни пречки при упражняването на правото си на свободно движение и пребиваване; призовава Комисията да започне процедури за нарушение срещу държавите членки, които нарушават Директива 2004/38/ЕО;

заличава се

Or. it

Изменение 199
Monika Flašíková Beňová, Renate Weber

Предложение за резолюция
Параграф 18 а (нов)

Предложение за резолюция

Изменение

18а. призовава държавите членки да се заемат с решаване на проблемите на расовата и етническата дискриминация в областите на трудовата заетост, жилищното настаняване, образованието, здравеопазването, достъпа до стоки и услуги;

Or. en

Изменение 200
Kinga Göncz

Предложение за резолюция
Параграф 18 а (нов)

Предложение за резолюция

Изменение

18а. призовава държавите членки да се заемат с решаване на проблемите на расовата и етническата дискриминация в областите на трудовата заетост, жилищното настаняване, образованието, здравеопазването, достъпа до стоки и услуги;

Or. en